

---

# Evaluación final

*“Mejora de las condiciones socio-sanitarias y ambientales de 120 familias de San Fernando a través de la canalización y tratamiento de aguas negras”*

AACID / Paz con Dignidad / SABES – Nº Expediente: C141/2011

Versión final

Elaborado por



**Grupo Esferas**

Mercedes Góchez y Asociados S. A de C.V

Evaluadora: Inga. Mercedes Góchez, MSIE

Equipo de campo: Amalia Alejandro y Tránsito Rebollo

Financiador: AACID- Agencia Andaluza de Cooperación Internacional para el Desarrollo

El Salvador, agosto 2015

---

## Contenido

### Presentación

1.	DESCRIPCION DEL PROYECTO EVALUADO .....	2
	<i>NOMBRE Y DESCRIPCION DEL PROYECTO .....</i>	<i>2</i>
2.	CNTEXTO DE LA INTERVENCION .....	6
3.	METODOLOGIA DE LA INTERVENCION .....	11
4.	RESULTADO VALORACION DEL DESEMPEÑO DEL PROYECTO .....	12
5.	ANALISIS DE LOS CRITERIOS DE DESEMPEÑO DEL PROYECTO .....	13
6.	CONCLUSIONES FINALES .....	25
7.	LECCIONES APRENDIDAS .....	26
8.	RECOMENDACIONES .....	27
9.	ANEXOS .....	28

## Presentación

---

El presente documento valora el desempeño en la ejecución del Proyecto denominado ***"Mejora de las condiciones socio-sanitarias y ambientales de 120 familias de San Fernando a través de la canalización y tratamiento de aguas negras"*** en el municipio de San Fernando, departamento de Usulután en El Salvador.

Las organizaciones no gubernamentales para el desarrollo (ONGD) que han implementado el Proyecto son: Paz con Dignidad y la contraparte local (SABES) Saneamiento Básico, Agua Potable y Educación Sanitaria y Energías Alternativas. También, la alcaldía de San Fernando ha contribuido al diseño e implementación de este Proyecto, como instancia pública a nivel local; así como la comunidad organizada.

El costo total del proyecto fue aprobado por un monto de 305.155,00 euros, de los cuales la Agencia Andaluza de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AACID) aportaba 241.213,00 euros (79.04%), Paz con Dignidad 19,000 euros (6.23%) y contribuciones locales por 44.970,00 euros (14.74%)

El Proyecto se aprobó en el año diciembre de 2011, el primer desembolso se recibió en abril de 2013 y, el proyecto se finalizó febrero de 2015. De manera que la ejecución real ha llevado más tiempo de lo previsto. El diseño del Proyecto contempló una ejecución de 12 meses; sin embargo por razones externas, que explica esta evaluación, se tuvo que prolongar en el tiempo.

El presente documento contiene los resultados de la evaluación final de ese programa. Incluye la explicación del enfoque de las actividades y diferentes niveles de valoraciones: de la ejecución, de la administración y del impacto — éste, desde el punto de vista de los beneficiarios—; la pertinencia del diseño, la efectividad y la sostenibilidad del programa considerando los principios operativos y prioridades horizontales del Plan Andaluz de la Cooperación al Desarrollo (PACODE).

También, se detallan los factores que favorecieron su implementación, así como los factores restrictivos y las lecciones aprendidas de la experiencia.

## 1. Descripción del Proyecto evaluado

---

<b>Nombre del proyecto</b>	Mejora de las condiciones socio-sanitarias y ambientales de 120 familias de San Fernando a través de la canalización y tratamiento de aguas negras”
<b>Financiador</b>	AACID- Agencia Andaluza de Cooperación Internacional para el Desarrollo
<b>Solicitante</b>	Paz y Dignidad
<b>Contraparte local</b>	SABES
<b>Otras instituciones locales</b>	ALCALDIA DE SAN FERNANDO ADESCOS
<b>Monto</b>	305.155,00 euros, de los cuales la Agencia Andaluza de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AACID) aportaba 241.213,00 euros (79.04%), Paz con Dignidad 19,000 euros (6.23%) y contribuciones locales por 44.970,00 euros (14.74%).
<b>Duración</b>	<b>Planificado:</b> 12 meses <b>Real:</b> Fecha inicio oficial: 10/04/2013 Fecha fin oficial: 09/02/2015 22 meses desde el inicio
<b>Ubicación geográfica</b>	El Salvador Municipio San Fernando, Departamento de Morazán
<b>Cobertura</b>	170 familias
<b>Resultado de evaluación</b>	Bueno

## Nombre y descripción del Proyecto

El Proyecto denominado **“Mejora de las condiciones socio-sanitarias y ambientales de 120 familias de San Fernando a través de la canalización y tratamiento de aguas negras”**<sup>1</sup> – en adelante El Proyecto – ha sido ejecutado por la organización Paz y Dignidad y SABES y cofinanciado por la Agencia Andaluza de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AACID) y la Alcaldía de San Fernando. En la fase de identificación, diseño e implementación se han desarrollado una serie de acciones encaminadas a mejorar las condiciones de vida de la comunidad de San Fernando; en especial en servicios sociales básicos como lo son los temas relativos al acceso a mejores oportunidades de salud, económicas y medio ambientales.

Se trata de un proyecto que resuelve la problemática de manejo de aguas residuales de la comunidad de San Fernando y consiste en la **construcción de un sistema de canalización de las aguas negras y su posterior tratamiento en una planta de tratamiento anaerobia-aerobia**. Al mismo tiempo que se instalan capacidades técnicas en la comunidad y de organización para la sostenibilidad del medio ambiente y de organización para la mejora de oportunidades para la vida sana.

La cobertura del Proyecto asciende a 512 habitantes de la población urbana y a 800 habitantes de la zona rural. El costo total del Proyecto asciende a 305.183<sup>1</sup> euros.

## Objetivo General

Contribuir al reducir la vulnerabilidad sanitaria y ambiental y el desarrollo social y económico de la población de San Fernando, Morazán, El Salvador.

## Objetivo específico

Reducir los índices de deterioro ambiental y sanitario en la población de San Fernando, mediante el tratamiento integral de los vertidos orgánicos domiciliarios.

## Resultados esperados y actividades sustantivas

Para la ejecución del Programa, se consideraron **dos componentes específicos**, que tratan de responder a una problemática específica de la población meta. Los resultados esperados vinculados al objetivo específico son cuatro e incluyen los objetivos relativos a las prioridades de la cooperación andaluza y los temas transversales (ver Tabla No.1) como respuesta al Plan de Cooperación (PACODE) vigente.

---

<sup>1</sup> En miles de euros

**Tabla No. 1**  
**Resultados esperados**

No. Resultado	Resultados esperados	Componente
<b>Resultado 1</b>	Construido y en funcionamiento de un sistema de tratamiento integral de aguas negras, de 120 familias de la población de San Fernando, jurisdicción de San Fernando.	Infraestructura social
<b>Resultado 2</b>	Fortalecer las capacidades locales, capacitando al Comité de Saneamiento para las labores de mantenimiento del sistema de tratamiento de aguas negras.	Desarrollo de capacidades locales para la sostenibilidad del medio ambiente
<b>Principios operativos</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Apropiación</li> <li>2. Alineación</li> <li>3. Gestión orientada a Resultados</li> <li>4. Coordinación y complementariedad entre los distintos Agentes</li> </ol>	
<b>Prioridades de AACID</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Equidad de género</li> <li>6. La protección del medio ambiente y su gestión sostenible</li> <li>7. El fortalecimiento institucional público y de las organizaciones representativas de la sociedad civil</li> </ol>	

Los resultados se consiguen a partir de poner en marcha las siguientes estrategias y actividades:

**Estrategia de actuación**

**a) Social:** el Proyecto será parte y manejado por la comunidad a base. Las actividades que se ejecutan serán: 1) Legalización del Comité de Saneamiento Ambiental formado

por la población y la Alcaldía, que se encargará de la administración y mantenimiento del sistema; 2) Convenio individual por beneficiarios con derechos y obligaciones. Concientización y compromiso de la población beneficiada; 3) Discusión y aprobación de un reglamento de funcionamiento y mantenimiento del sistema; 4) Convenios con la alcaldía de San Fernando como supervisores del funcionamiento del sistema.

**b) Infraestructuras:** la construcción de las infraestructuras descritas consta de 4 fases diferenciadas: 1) Grupos de trabajo de mano de obra no especializada; 2) Coordinación de los grupos de trabajo con el Comité de Saneamiento y los representantes de SABES, para la elaboración del Plan de Trabajo; 3) Licitación y compra de los materiales de construcción, 4) Inicio de la construcción, con los equipos de trabajo y equipo técnico.

Los supuestos o condiciones para ejecutar el Proyecto para el éxito se definen a partir de las hipótesis planteadas en el diseño del Proyecto. La tabla No.2 las destaca

**Tabla No. 2**  
**Resumen condiciones para el éxito del Proyecto**

<b>Objetivos / Resultados</b>	<b>Condiciones para el logro del objetivo</b>
<b>Objetivos general (OE )</b>  <b>Reducir la vulnerabilidad sanitaria y ambiental, favoreciendo el desarrollo social y económico, de la población de San Fernando, Morazán, El Salvador.</b>	Los beneficiarios tienen voluntad de cambiar y mejorar su situación de subdesarrollo, colaborando y organizándose en acciones tendientes a ello
<b>Objetivo específico:</b>  <b>Reducidos los índices de deterioro ambiental y sanitario en la población de San Fernando, mediante el tratamiento integral de vertidos orgánicos</b>	Se mantiene la motivación y participación de la población beneficiaria. El equipo técnico respeta el cronograma. No se produce ninguna catástrofe natural
<b>Construido y en funcionamiento un sistema de tratamiento integral de aguas negras, que recicla el 80% del residuo orgánico para 120 familias</b>  <b>Organizado un Comité de Saneamiento con equidad de género para administrar, mantener y gestionar el tratamiento de aguas residuales doméstica</b>	Se mantiene la motivación y participación de la población beneficiaria. El equipo técnico respeta el cronograma. No se produce ninguna catástrofe natural

## 2. Contexto de la intervención

### Situación General

El Proyecto deja instalado el sistema en el municipio de San Fernando en el departamento de Morazán. San Fernando está situado en la Región Oriental de la República de El Salvador, en el departamento de Morazán, limita al Norte con la República de Honduras; al Sur y Suroeste por el municipio de Jocoaitique y Torola al Oeste y Noroeste por la República de Honduras en Centroamérica.

**Gráfico No.1**  
**Ubicación geográfica de San Fernando**



El Proyecto apuesta a una mejor calidad de vida de los habitantes de San Fernando ya que actualmente carecen de un sistema de saneamiento básico y esa falta de un sistema de alcantarillado sanitario obliga a los habitantes del pueblo de San Fernando a desalojar las aguas servidas en los cordones y cunetas de las calles de San Fernando, lo que provoca una situación de insalubridad. La mayoría de la población del casco urbano tiene letrinas en la vivienda que suelen de ser de fosa aunque hay también letrinas de lavar con fosa séptica sin control. No existe canalización de aguas lluvias.

Esta situación de insalubridad afecta a los habitantes en varios aspectos de su vida;

1) **en la salud**; puesto que con las aguas grises expuestas y la descomposición de desechos orgánicos se producen charcos, malos olores que acarrean moscas, insectos. Y estos a su vez, provocan la producción de larvas y potencian enfermedades producidas por insectos; además, y más importante es el manejo de heces fecales y contaminación de las aguas servidas, provocando enfermedades gastrointestinales y de la piel; en especial ataca a niños, niñas y personas de avanzada edad.

2) **en lo económico**: la exposición de las aguas grises y el mal manejo de las aguas negras, provoca también, malos olores y un panorama insalubre, desordenado y sucio, lo cual afecta la imagen de la población. Siendo un municipio impulsado por el gobierno central como un "pueblo vivo y sujeto a la exposición de turistas" como parte de la política de reactivación de la economía; esta situación pone en desventaja al municipio en el futuro



3) **en lo social:** la participación comunitaria y en especial de las mujeres y jóvenes está siendo afectada en cuanto a la buena convivencia ciudadana, ya que con este problema de las aguas grises expuestas, se han producido caídas de las personas de la comunidad y ocasionado graves consecuencias, no solo en el bienestar de las personas; sino que ha producido malos entendidos y discordia en la comunidad.

La contaminación de los elementos agua, aire y suelo, contribuyen a una desfiguración del paisaje, producen impacto negativos en la salud y vida misma. Se estima que la contaminación del agua por excretas es el problema más importante de saneamiento; no solo en este municipio sino a nivel del país. De esta forma la inversión social del país no alcanza a atender tales demandas; a pesar de los esfuerzos de este gobierno en mejorar estas condiciones, todavía en los municipios como San Fernando las necesidades básicas aún no se cubren para garantizar la calidad de vida. La poca profundidad del nivel del agua subterránea, la presencia de fosas sépticas y pozos de absorción y la explotación sin control del acuífero, aumentan el riesgo de contaminación bacteriológica. Los porcentajes de viviendas que cuentan con saneamiento básico no alcanzan aún el 50% en zonas rurales.

Según Informe sobre Desarrollo Humano de El Salvador, del total de municipios salvadoreños solamente 82 municipios (31.29%) cuentan con servicios de alcantarillado en las zonas urbanas, y solamente entre el 2% y 3% del caudal de aguas residuales recibe algún tipo de tratamiento antes de ser lanzados a los ríos o quebradas (OPS-UNICEF, 2000). Según OPS/OMS los principales factores limitantes para el retraso en el mejoramiento del alcantarillado en la Región son tres:

- 1) **Elevado costo de la tecnología tradicional** la cual asocia dos factores que dificultan la expansión del sector; el elevadísimo costo del valor de las inversiones y la grandiosidad y complejidad de las instalaciones. Históricamente los servicios de agua potable siempre han sido compartidos con los servicios de saneamiento por empresas Públicas, Departamentales o Municipales. Como en la gran mayoría de los casos hay insuficiencia en los servicios de suministro de agua, los recursos financieros disponibles son siempre priorizados para el sector agua. Esa medida que debería ser de racionalidad técnica funciona muchas veces al revés. También las excesivas pérdidas aumentan considerablemente los volúmenes de las aguas residuales.
- 2) **La mala gestión de los servicios de saneamiento** con la atomización de los recursos financieros en el sistema institucional.
- 3) **La utilización de soluciones parciales que ayudan a enmascarar el problema.** La solución definitiva es cambiada por soluciones parciales, obligando a los consumidores a convivir con aguas negras en el fondo de sus casas y/o en las calles o a desviar los desechos de sus fosas a las tuberías de drenaje (cuando existen), a través de un supuesto pacto sordo con la Municipalidad o con la Empresa. En la práctica el problema de las aguas negras desaparece a los ojos de la población pero, este factor es determinante en la reproducción de vectores en los sitios de imperfecta colecta lo cual va a aparecer adelante con mayor virulencia en los cuerpos receptores donde son descargados esos volúmenes contaminados.(1)

Se podrán obtener grandes ahorros a través de un sencillo cambio de filosofía de concepción de estos sistemas, poniéndose como objetivo principal, la protección de la salud y el bienestar de las poblaciones por medio de un desarrollo sostenible.

La primera condición para obtener una gran reducción de costos es la división del sistema de alcantarillado y aguas residuales en micro cuencas eliminándose con esto grandes interceptores y colectores de gran diámetro, estaciones de bombeo de gran dimensión, emisarios y grandes plantas de tratamiento de agua residuales.

La segunda condición es la integral participación de la comunidad a ser beneficiada. Estas condiciones dan origen a las innovaciones tecnológicas en saneamiento. La principal innovación es lo que se consensuó en llamar con una cierta impropiedad, el *alcantarillado condominial*, la cual enfatiza apenas uno de sus aspectos más revolucionarios, que es la conexión domiciliaria condominial. Cada manzana es considerada como si fuera la proyección horizontal de un edificio. Como no hay edificio sin cobertura total de agua potable y alcantarillado (o solución individual para sus desechos líquidos), los habitantes de las manzanas también tendrían los mismos derechos.

Los llamados sistemas condominiales o en régimen de condominio son el resultado de una concepción de saneamiento que mezcla participación comunitaria con tecnologías apropiadas, para producir soluciones que combinen economía y eficiencia, buscando crear condiciones para la universalidad del acceso a los servicios de alcantarillado sanitario.

El mayor soporte de esta propuesta es la democratización de los servicios, concretizada a través de algunas ideas básicas, las cuales traen consigo el ingreso de nuevos recursos y energías al sistema.

Estas principales ideas son:

- La idea de adecuación a la realidad - a una realidad económica de falta de recursos, de empleos y renta, a una realidad social de miseria, hambre y enfermedades, a una realidad física de inmensas riquezas profundamente diferenciadas a nivel de regiones.
- La participación comunitaria - como derecho de orden político y como deber del ciudadano para con su comunidad, expresa en un pacto de colaboración continua con los servicios de construcción, operación y mantenimiento.
- El gradualismo - del cual los países de la Región se apartaron para adherir "hecho cumplido", en que la decisión está restringida a algunos. La idea es que las decisiones tengan otro rumbo, la más pronta atención a todos, con una solución gradual, de estándares sucesivos, también graduales.
- La idea de que la implementación de los servicios sea un proceso continuo y permanente - con los recursos disponibles en vez de ser aplicados intensivamente en pocas grandes ciudades, tendiendo a una aplicación desconcentrada en el mayor número posible de municipalidades.
- La idea de cambio y diferenciación del estándar - considerando las profundas desigualdades de los países de la Región, el estándar básico, aquello que determina la inversión pública pasa

a ser dictado por las mayorías y los que de ellos se apartan pasan a enfrentar la responsabilidad correspondiente.

- La idea de integración de los servicios - una contraposición al aislamiento pleno que existe hoy. En el plan físico, integración con otros servicios urbanos; en el social, la integración de los varios extractos en un solo servicio; en el institucional, la articulación entre organismos a favor de las instituciones.
- La municipalización - no que los servicios sean administrados por los Municipios, sino que los mismos sean de conocimiento de las autoridades municipales. El Municipio como instancia natural de intermediación entre el concesionario y la sociedad; como instrumento de movilización comunitaria; como incorporador de recursos locales (energías) que generalmente está al margen del proceso.

### Principales Innovaciones Efectuadas

- Innovaciones en Criterios de Diseño - modificación del parámetro básico de dimensionamiento hidráulico, velocidad mínima, por la tensión tractiva o tensión de arrastre de sólidos mínima. El valor mínimo adoptado por la norma brasileña, NB-567, "Diseño de Alcantarillado Sanitario" para este parámetro es 1 N/m<sup>2</sup>, por ejemplo. Según investigaciones realizadas, la tensión tractiva de 1 Pa (Pascal) o 1 N/m<sup>2</sup> puede remover partículas suspendidas en las alcantarillas de hasta 1,5 mm de diámetro. El criterio de tensión tractiva permite la reducción de las excavaciones en colectores construidos en terrenos planos con pendientes y diámetros menores con una desventaja desde el punto de vista de mantenimiento, el cual deberá ser realizado con cuidados especiales o equipos totalmente manuales. La excavación es el factor que más contribuye en el costo de los alcantarillados. La dificultad está en la fijación del valor de la tensión tractiva mínima.
- Eliminación del límite de distancia máxima entre los pozos de registro - Se han aceptado mayores extensiones de los tramos, principalmente debido a la constatación de que la mayoría de los alcantarillados bien construidos no necesitan de mantenimiento por muchos años, en función de su autolimpieza hidráulica.(2)

### Situación Local

El Salvador tiene un Índice de Desarrollo Humano de 0.761 a nivel de país y a nivel de departamento Morazán es el más bajo con 0.695 (3) y está clasificado como **municipio de pobreza extrema**. El sistema de abastecimiento de agua lo administra la alcaldía municipal y por ello se tramita a través de ellos, a petición de un sector de la población. La alcaldía municipal de San Fernando en el año 2011 (cuyo alcalde era del partido FMLN) inició los esfuerzos para mitigar los problemas de la comunidad, sin embargo el problema de la disposición de las aguas negras salía de la posibilidad económica para resolverlo de la manera más viable.

En ese tiempo, la municipalidad conoció el funcionamiento de plantas de tratamiento anaeróbicas, construidas por SABES, de ahí se derivó la formulación de un proyecto que daba solución a este problema. La alcaldía solicitó el apoyo para dotar al casco urbano de un sistema de saneamiento de bajo costo de mantenimiento, con un alto rendimiento depurador y una gran flexibilidad, que permita adaptarse a las variaciones estacionales del caudal y de la carga contaminante de los vertimientos.

SABES realizó visitas a la comunidad y mantuvo una reunión con diferentes actores para conocer más a fondo su realidad; y de esta manera plantear una solución viable técnica y económicamente para su sostenibilidad, y que la comunidad manifiesta compromiso de apoyo comunitario para la gestión y construcción de un sistema que les pueda resolver el problema.

Los habitantes de San Fernando siempre han tenido interés en resolver el problema junto con la municipalidad evitar la contaminación ambiental por razones de salud y mayor atractivo turístico. El problema se puede agravar con el crecimiento acelerado de la población y una mayor afluencia turística motivada por los planes de desarrollo que se intentan promocionar y que tiene su base en la parte ambiental de la zona.

En las elecciones legislativas y municipales de El Salvador de 2012 que se celebraron el 11 de marzo de ese mismo año, se sucedieron cambios de banderas políticas en la mayoría de municipios del país. El evento tuvo la modalidad del "voto residencial" que abarcó 185 municipios en nueve departamentos de El Salvador, con el objetivo de acercar las mesas de votación y juntas receptoras de votos. En el municipio de San Fernando la votación resultó de un momento político importante ya que resultó un empate entre las banderas de partidos de derecha y el llamado centro derecha y rivales en la contienda. De manera, que el Proyecto iniciado por el partido FMLN fue afectado por este cambio político importante para la vida del municipio.

El nuevo alcalde que salió de las elecciones veía el cartel del proyecto y pensaba que el dinero le tenía que llegar a él. Como no fue así, no manifestaba interés de empezar. Previo al inicio y cuando no se había recibido la financiación, se tuvieron asambleas con los beneficiarios, donde se les exponía la tecnología a aplicar y cómo se pensaba construir el proyecto. Se realizó un viaje a dos plantas construidas por SABES en otras poblaciones, para enseñar y refutar los prejuicios que le ponían al proyecto. Los partidarios del partido ARENA, que perdieron las elecciones, se opusieron al proyecto, desde el momento que se quiso empezar con la llegada del financiamiento, a partir de un problema de caciquismo local, que para ellos representaba una pérdida de poder. Algunos opositores nunca quisieron ir y seguían con la oposición. Incluso llegaron a demandar a la alcaldía y a la institución ante de la Comisión de Derechos Humanos, que rechazó la denuncia y ante el Ministerio de Medio Ambiente, que había dado el aval al proyecto, después de lo cual se pudo empezar el proyecto.

El tema del agua, en general, es y será un recurso valioso; las fuentes, manejo, distribución y conservación, ha sido siempre y será propenso a convertirse en un tema controversial y sujeto a manejos políticos inadecuados y, como se ha constatado puede llegar a crear conflictos entre los habitantes; como este Proyecto lo ha constatado. La administración del Proyecto ha tenido que enfrentarse a situaciones no previstas, fuera del control de los implementadores, que han retrasado este Proyecto; pero finalmente se han tenido los resultados esperados.

Se cuenta con una organización Comunitaria Ambiental llamada ASOCIACION AMBIENTAL DEL MUNICIPIO DE SAN FERNANDO (ACOAMFER) creada y legalizada que apoya y promueve la iniciativa y ha logrado involucrar a las personas que estaban en contra del proyecto a que puedan colaborar y participar de los beneficios.

### 3. Metodología de la evaluación

---

Dentro de las condiciones de la formulación es necesario que se realice una evaluación final del proyecto, como parte concluyente del ciclo de del Proyecto y a requerimiento del ente financiador. La evaluación se contrató en 2014 y se llevó a cabo en el mes de Agosto de 2015 por parte de la empresa consultora MGR y Asociados S. A. de C. V.

El objetivo de esta evaluación es emitir juicios y valoraciones sobre el desempeño en la ejecución de los diferentes resultados del proyecto descrito. Y, en especial de retomar las lecciones aprendidas para los diferentes actores, ya que el Proyecto ha tenido que enfrentar a desafíos y situaciones fuera del control de los implementadores; que sin duda han dejado lecciones aprendidas que se declaran en esta evaluación.

El enfoque entonces de esta evaluación cualitativa de tipo sumativo y formativo, se exploraron fundamentalmente las valoraciones y opiniones expresadas por parte de los beneficiarios y beneficiarias así como de referentes claves que informan sobre los resultados y las expectativas futuras de este sistema de tratamiento. Por otro lado, las indagaciones y consecuencias de este tipo de proyectos no necesitan comprobaciones exhaustivas de sus implicaciones en la salud y bienestar de la población ya que se trata de resolver un problema de carencia de una necesidad básica de las personas, se trata de resolver un tema de derechos humanos.

De cómo se resuelve la problemática para vivir en condiciones de limpieza, salud y de integrarse de manera armónica con el medio ambiente y en la convivencia diaria; que son elementos importantes de los derechos humanos.

**De manera que en ausencia de datos que demuestren los impactos numéricos en los indicadores diseñados se predice,** a partir de las opiniones de referentes clave, de los beneficios directos, los posibles impactos del Proyecto. Los indicadores diseñados <sup>2</sup> se pueden medir con información disponible en la Unidad de Salud. El equipo de consultoras emite juicios de valor a partir de un proceso metodológico diseñado que consistió en:

- a) Revisión de los documentos del Proyecto
  - b) Visitas in situ y observación directa de la infraestructura
  - c) Reuniones focales y entrevistas individuales con usuarios y usuarias del sistema
  - d) Entrevistas con el alcalde actual y el personal médico y encargado de promoción social y medio ambiente de la unidad de salud,
  - e) Visitas domiciliarias en la comunidad y a observar el sistema de tratamiento instalado
  - f) Reuniones con referentes clave en la ejecución del proyecto; los referentes de Paz con Dignidad y SABES.
  - g) Toma de fotografías para evidenciar la instalación del sistema y su funcionamiento
- Se revisaron los informes presentados del proyecto y, de manera rápida, se constató la veracidad de la información en el cumplimiento de actividades durante la implementación.

---

<sup>2</sup> Indicador de objetivo general: En un año 120 familias mejoran sus condiciones sanitarias y medio ambientales gracias a la canalización de agua residuales y su tratamiento. Indicador de objetivo específico: Se reducen las enfermedades s gastro-intestinales en un 20% en niños/as desde 2012, teniendo como línea base los datos proporciona dos por la Unidad de Salud de San Fernando al finalizar el año 2012 y un 30% desde el 2013

Estos fueron documentos generados del proyecto, así como los que permiten conocer el funcionamiento y volumen de las actividades realizadas por la comunidad.

- Las revisiones de la infraestructura permitieron observar la calidad del producto instalado y su funcionamiento. Los materiales utilizados, el terreno utilizado, la calidad de los equipos y sistemas de administración, así como indagar el flujo de información y atención a las quejas de los beneficiarios que estaban en contra y a favor del Proyecto.
- Las entrevistas con el personal médico y de apoyo permitieron conocer la opinión acerca del impacto, de cómo se resolvieron los problemas de conflicto debido a las limitantes políticas durante los años 2012 a la fecha. Y, se valoró cómo este Proyecto surge como una necesidad para abordar un problema que afecta a la salud de los habitantes.
- La entrevista con el alcalde actual y los líderes y lideresas de las ADESCOS facilitaron la comprensión de cómo se han transversalizado las prioridades de la cooperación Andaluza, como lo es el tema de género, el desarrollo de capacidades locales y el interés y conciencia acerca de la sostenibilidad ambiental.

Luego de realizar el análisis de la información recopilada e identificar las diferentes opiniones de los entrevistados, se llega a una valoración del desempeño del Proyecto considerando los criterios definidos. En los Anexos se presenta el listado de personas consultadas, el resumen de las entrevistas que se realizaron, así como los instrumentos utilizados para la investigación.

Finalmente, se elaboró el informe de resultados que presenta los hallazgos encontrados y valoraciones así como recomendaciones y lecciones aprendidas de los ejecutores del proyecto que servirá para capitalizar la experiencia ganada y, compartirla con otras entidades como parte de la gestión del conocimiento generada en los procesos de desarrollo.

#### 4. Resultado Valoración del Desempeño del Proyecto

Luego del examen de evidencias y análisis de la información presentada la valoración del desempeño del Proyecto es de **SATISFACTORIO ( 91.6 puntos )**

Criterio	Satisfactorio	Cumplimiento Promedio	Insatisfactorio	Información insuficiente
1. Pertinencia, relevancia y coherencia				
2. Efectividad				
3. Eficiencia				
4. Impacto				X
5. Sostenibilidad				
6. Valor agregado				
7. Concentración				X
8. Principios operativos PACODE				
a. Apropiación				

b. Alineación				
c. Gestión basada en Resultados				
d. Complementariedad de diversos agentes				
<b>9. Prioridades horizontales</b>				
a. La equidad de género				
b. La protección del medio ambiente y su gestión				
c. Fortalecimiento de la institucionalidad pública y de la sociedad civil.				
	11	1	0	2
El resultado de la puntuación es de (10 de 12) = 91.6				

## 5. Análisis de los Criterios de Desempeño del Proyecto

### 5.1 Pertinencia, relevancia y coherencia

La solución planteada por el Proyecto **es pertinente y adecuada** a la problemática de desarrollo de las familias de San Fernando (grupos de beneficiarios y beneficiarias). Los resultados esperados planteados en R1 del funcionamiento del sistema de tratamiento y RG1 de la organización social para el mantenimiento y sostenibilidad, permiten la atención de las necesidades planteadas por la comunidad y municipalidad para resolver la problemática del manejo de aguas residuales con un mecanismo que sea seguro, de bajo costo y funcional.

El sistema que se ha implementado es de alto tecnología, innovador, funcionable y de bajo costo. También, ha desarrollado y promovido los espacios de democracia y participación de la sociedad civil y les ha permitido incluso encontrar soluciones participativas al conflicto entre los que estaban a favor y en contra del Proyecto.



Se ha caracterizado, por la alta participación social en el municipio, así como la colaboración y corresponsabilidad ciudadana. Y, en especial responde a una problemática planteada por los actores locales:



*"Yo como Alcalde evalúo muy bien este proyecto, porque viene a ayudar a San Fernando ya que se evitará que las aguas residuales salgan a la calle. Las fosas sépticas no afectan mucho, la mayoría de casas tienen fosa séptica, pero lo que afecta más es el agua gris que sale a las calles"*

*"El proyecto de aguas negras, surgió por una iniciativa del grupo de Mujeres de la ADESCO de San Fernando. Como todos saben, el trabajo de la casa recae sobre la mujer y al mismo tiempo las críticas por las aguas residuales que salen a la calle son contra la mujer, porque nosotras lavamos, cocinamos etc. (Alcalde actual de San Fernando)*

*Fue así como un grupo de 10 mujeres nos acercamos a la Alcaldía para solicitar este proyecto y la Alcaldía contactó a SABES y por esta razón la institución nos explicó lo beneficioso de este proyecto para la población y el medio ambiente. Nosotros nos sentimos muy satisfechos agradecidos por la aprobación de este proyecto, que traerá un gran beneficio". (Grupo de Mujeres Líderesas de ADESCOS, entrevistadas)*

*"En la parte urbana, algunas familias tienen la posibilidad de tener su fosa séptica y utilizan inodoro, pero la mayoría tienen letrinas de hoyo seco. Esto es insalubre, porque genera malos olores, moscas, cucarachas, ratones, crean un ambiente de insalubridad.*

*Ahora con la implementación del proyecto, el panorama se visualiza más alentador.*

*San Fernando es un municipio con un potencial turístico, por esta razón ellas ven que el pueblo se verá favorecido con un mayor potencial turístico, será más atractivo al turismo. El turista no verá esas aguas grises corriendo por las cunetas, si van a hacer uso de la casa comunal, van a tener servicios sanitarios adecuados, no tendrán desconfianza de enfermarse al hacer uso de esto. Entonces, entre los factores que motivaron a la ADESCO a solicitar el apoyo de este proyecto están: la insalubridad, turismo, seguridad de los peatones al caminar por las aceras, mejora de presentación del pueblo, disminución de enfermedades entre otras". (José Hugo Carranza, promotor de salud)*

Por otro lado, también el Proyecto responde a los requerimientos nacionales, en cuanto a lo técnico:

*"Básicamente, nosotros como encargados de velar por la salud del municipio y en el rol de saneamiento ambiental básico, tenemos el deber de acompañar este tipo de proyectos con un seguimiento técnico por parte del especialista en esa área que es el inspector técnico de saneamiento ambiental.*



*Como Unidad de Salud lo que hacemos es desde el inicio ver la parte técnica en cuanto a la carpeta, lo que se propone, el tipo de proyecto que se elabora para ver que se acomode a los lineamientos nacionales, específicamente en este caso de aguas negras". (Dr. Erick Gomez Grande, Director de la Unidad de Salud de San Fernando).*

## Coherencia con los planes nacionales, locales y de la Cooperación Andaluza

El Proyecto es coherente con el Plan Quinquenal Nacional de Desarrollo (PQD) del gobierno pasado y actual que apuesta a la protección social y al buen vivir; también es coherente con las políticas nacionales del medio ambiente y protección de recursos renovables.

La mayoría de grupos atendidos presentan una situación económica y social en desventaja o de exclusión, por lo que existe coherencia con los resultados y prioridades de la AACID establecido en el PACODE; los grupos metas atendidos están caracterizados porque viven en condiciones de vulnerabilidad y riesgo social y ambiental.

El concepto del Proyecto se basa en la lógica de crear mejores condiciones de salud, educación y concientización del cuidado del medio ambiente; con el fin de mejorar el bienestar y las oportunidades económicas de los grupos atendidos, ya que promoverá el turismo de la zona. Con esto se espera que reduzcan sus condiciones de vulnerabilidad social y económica, y logren contribuir al mejoramiento de la calidad de vida de los beneficiarios de la zona de influencia del proyecto.

Con esto, se espera que con el tiempo y la continuidad de los procesos se impacte en el progreso de dicho municipio. Paralelamente también el diseño es pertinente y coherente con las apuestas de la Cooperación Andaluza en los 3 principios operativos que se explican:

Principio Operativo de AACID	Valoración de la pertinencia a los principios
<p><b>1) Apropiación:</b></p> <p>Las actuaciones de cooperación no pueden responder a una programación de desarrollo donde no participen los actores, por esto, se observará la implicación de las administraciones públicas, sociedad civil y beneficiarios en la elaboración de estrategias de desarrollo y en la cofinanciación del proyecto.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se ha evidenciado la participación de la comunidad y beneficiarios y beneficiarias en todas etapas del proyecto: diseño, implementación y seguimiento, evaluación y mantenimiento del Proyecto</li> <li>• Se ha constatado la contribución en especies y en dinero efectivo (ver carta de monto de contribución) de la alcaldía, durante la implementación. Y, beneficiarios y beneficiarias, sus contribuciones en especial, con trabajo, participación y luego con contribuciones para la sustentabilidad.</li> </ul>
<p><b>2) Alineación:</b></p> <p>La cooperación andaluza se incardina en las</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El Proyecto ha solucionado una necesidad básica que trae consecuencias en la calidad de vida de</li> </ul>

Principio Operativo de AACID	Valoración de la pertinencia a los principios
<p>Estrategias de Reducción de la Pobreza o en otros instrumentos de planificación para el desarrollo elaborados por las administraciones de los países receptores de ayuda. De este modo el proyecto habrá de haber consolidado una política de desarrollo coherente e integradora que promueva un proceso de cambio destinado a la mejora de las condiciones de vida de la población en el plano económico, político, social, cultural y ambiental.</p>	<p>San Fernando. Un 100 % de las familias estarán conectadas a un sistema que mejorara el turismo, la salud de los habitantes.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Este proyecto está alineado al Plan de Gobierno Quinquenal para el Desarrollo, también a los ODM y a nivel local a las iniciativas de desarrollo local y turismo</li> </ul>
<p><b>3) Gestión orientada a Resultados:</b></p> <p>La cooperación andaluza persigue el mayor impacto posible en los países receptores, para ello hay que trabajar desde un modelo que permita apreciar los resultados y sus causas. Uno de los criterios de base para valorar la eficacia de los fondos destinados a este proyecto será el estudio de la consecución de los resultados y objetivos aprobados en el mismo</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>El Proyecto parte de una análisis de la problemática ubicando las causas y sus efectos en la lógica del diseño lo cual se muestra en la Matriz de Planificación.</li> <li>Los resultados son coherentes con los objetivos planteados</li> <li>Se formulan indicadores de impacto, proceso y resultados</li> </ul>
<p><b>4) Coordinación y complementariedad entre los distintos Agentes:</b></p> <p>El PACODE es el elemento integrador de la cooperación andaluza, consensuada y coordinada que busca la complementariedad entre sus actuaciones y la generación de sinergias que permitan aumentar el impacto y la calidad de la ayuda andaluza.</p> <p>Se evaluará la existencia de instrumentos de interlocución entre la administración, la sociedad civil y sus organizaciones durante la ejecución del proyecto, así como su complementariedad y coordinación con la cooperación española.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se ha realizado una coordinación con las entidades nacionales MARN (medio ambiente, para obtener permisos ambientales), Ministerio de Salud, para aprobación carpeta técnica.</li> <li>En el territorio se ha coordinado con otro Proyecto de agua potable con otras fuentes de cooperación para el desarrollo</li> <li>La cooperación española en el país ha concentrado recursos en las zonas vulnerables y en temas que impulsan los ODM (financió a agencias de las Naciones Unidas 4 programas con fondos de la AECID en las zonas aledañas, Perquín, San Simón y otros municipios )</li> </ul>

## Condiciones o supuestos en el diseño del Proyecto

A pesar de que la conceptualización del Proyecto responde a una necesidad real y el diseño ha sido pertinente, encontramos factores externos atenuantes que afectaron el impacto del

proyecto y que surgieron durante la implementación del Proyecto. Uno es el tema político partidista que ya ha afectado el desarrollo del proyecto y los otros son las divergencias de opinión entre las organizaciones comunitarias y la municipalidad, a la hora de fijar los costos de funcionamiento y sostenibilidad que se solucionaron con el dialogo.

El diseño del Proyecto contemplaba efectivamente la hipótesis o externalidades que se tenían que cumplir como condiciones previas al Proyecto para su éxito. Encontramos que estas condiciones de riesgo no se detectaron durante el proceso de socialización del proyecto durante su formulación, debido a que no pensaban que podía no ser aprobado. Cuando ya se tenía la aprobación y se comunicó a la alcaldía fue el cambio de autoridades, las cuales como no habían participado en la formulación, tampoco fueron conscientes, hasta la hora de querer iniciar por la llegada del financiamiento. De hecho, estos temas han sido superados con un alto costo del tiempo de ejecución de inversiones imprevistas para los implementadores.

En la matriz de marco lógico del diseño del proyecto, se enuncian las condiciones definidas para el buen funcionamiento del Proyecto. El cumplimiento de éstas condiciones es:

- ✓ *Los beneficiarios tienen voluntad de cambiar y mejorar su situación de subdesarrollo, colaborando y organizándose en acciones tendientes a ello: **SE CUMPLIO***
- ✓ *Se mantiene la motivación y participación de la población beneficiaria: **un sector mayoritario de población apoyaba así como la alcaldía municipal y otro sector no.***
- ✓ *El equipo técnico respeta el cronograma: **el programa de trabajo de los implementadores, se afectó debido a problemas de desembolso, problemas políticos y de conflictos entre partidarios de un partido político para desacreditar a la alcaldía municipal de otro partido político y la alcaldía municipal apoyada por los partidarios del proyecto.***
- ✓ *No se produce ninguna catástrofe natural: **SE CUMPLIÓ***

## 5.2 Efectividad

El mayor soporte de esta propuesta es la democratización de los servicios, concretizada a través de algunas ideas básicas: Estas principales ideas son:

- ✓ La idea de adecuación a la realidad - a una realidad económica de falta de recursos, de empleos y renta.
- ✓ La participación comunitaria - como derecho de orden político y como deber del ciudadano para con su comunidad, expresa en un pacto de colaboración continua con los servicios de construcción, operación y mantenimiento.
- ✓ La idea de que la implementación de los servicios sea un proceso continuo y permanente - con los recursos disponibles en vez de ser aplicados intensivamente en pocas grandes ciudades, tendiendo a una aplicación desconcentrada en el mayor número posible de municipalidades.



- ✓ La municipalización no es que los servicios sean administrados por los Municipios, sino que los mismos sean de conocimiento de las autoridades municipales. El Municipio como instancia natural de intermediación entre el concesionario y la sociedad; como instrumento de movilización comunitaria; como incorporado de recursos locales (energías) que generalmente está al margen del proceso.
- ✓ En relación al objetivo de reducir la mortalidad infantil, una de las condiciones básicas para su cumplimiento es garantizar el acceso a agua potable y saneamiento, disminuyendo así las enfermedades derivadas de la escasez de agua y/o de la mala calidad de esta, que constituyen la segunda causa de morbimortalidad en El Salvador.

De manera que el diseño del proyecto, ha planteado los indicadores que incluyen las metas del Proyecto y, en los cuales se basa la valoración de la efectividad. El grado de cumplimiento de esas metas arroja información del grado de efectividad obtenido por el Proyecto, a la fecha de la evaluación.

**Tabla No. 8**  
**Grado de cumplimiento por componente**

Componente y resultado	Indicadores	Grado de cumplimiento
<p><b>Objetivo específico</b></p> <p><b>Reducidos los índices de deterioro ambiental y sanitario en la población de San Fernando, mediante el tratamiento integral de vertidos orgánicos</b></p>	<p><b>Indicador 1:</b> Se reducen las enfermedades gastrointestinales en un 20% en niños/as desde 2012, teniendo como línea base los datos proporcionados por la Unidad de Salud de San Fernando al finalizar el año 2012 y un 30% desde el 2013</p> <p><b>Indicador 2:</b> Las mujeres de las comunidades participan activamente en puestos donde se toman decisiones que repercuten en las comunidades (Comité de Saneamiento Ambiental</p>	<p>1) No se puede medir todavía puesto que el sistema no tiene el tiempo suficiente de funcionamiento. Todavía no se puede el Proyecto atribuir la disminución de dichas enfermedades.</p> <p>2) COMITE formado por 12 miembros, (mujeres 10 y 2 hombres) Asociacion Ambiental</p>

Componente y resultado	Indicadores	Grado de cumplimiento
<p><b>R1.</b> Construido y en funcionamiento un sistema de tratamiento integral de aguas negras, que recicla el 80% del residuo orgánico para 120 familias</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El 90 % de las familias previstas están conectadas con un sistema de tratamiento de aguas negras y servidas desde su casa.</li> <li>2. Después de 12 meses se han canalizado las aguas residuales domésticas de la comunidad de San Fernando</li> <li>3. Después de 12 meses se ha construido la planta de tratamiento de aguas residuales PTAR</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Se instalaron conexiones a 170 familias (previstas 120 ), aumento del 41.6 %..</li> <li>2) Se ha finalizado la canalización con un poco más de tiempo del previsto por imprevistos..</li> <li>3) Se construyó la planta de tratamiento de aguas residuales.</li> </ol>
<p><b>RG1.</b> Organizado un Comité de Saneamiento con equidad de género para administrar, mantener y gestionar el tratamiento de aguas residuales doméstica</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La Asamblea General de Beneficiarios/as ha aprobado un Reglamento Interno de mantenimiento y administración del sistema de tratamiento de aguas negras antes de finalizar el proyecto</li> <li>2. Hombres y mujeres beneficiarias aportan 4500 jornadas de trabajo entre 2011 y 2012.</li> <li>3. Constituido legalmente 1 Comité de Saneamiento con la participación de 50% de mujeres antes de 1 año.</li> <li>4. Por lo menos el 50% de los beneficiarios del proyecto (25 % hombre y 25 % mujeres) , asisten a las 3 capacitaciones realizadas para el Comité de Saneamiento en tratamiento de residuos sólidos clasificación y tratamiento de aguas negras.</li> <li>5. Antes de 12 meses 2 personas (1 hombre y 1 mujer ) se han especializado como personal de mantenimiento</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Existe el Comité legalizado y un reglamento</li> <li>2. Los hombres y mujeres aportaron más de 1,000 horas cada uno que asciende a más de 6,000. El proyecto necesitó más horas de lo previsto</li> <li>3. Se realizaron 10 capacitaciones con la presencia de 390 participaciones, con un promedio de 70% mujeres</li> <li>4. El mantenimiento lo provee la municipalidad y hay 2 personas capacitadas</li> </ol>

Los datos indican que la efectividad del Proyecto sobrepasa el 80% por lo que se valora en **SATISFACTORIA.**



La opinión de los beneficiarios refleja el grado de satisfacción con la finalización de la planta de tratamiento.

- ✓ *"Antes de iniciar con el proyecto, el contexto era de un problema de apariencia del pueblo en cierta medida sucio e insalubre, porque las aguas grises van en correntada en los aceras de la calle, a causa de eso, nos comentaba la población que hubo 3 personas que se accidentaron al resbalar sobre el agua que sale a la calle y tuvieron graves problemas de salud a raíz de la caída". (José Hugo Carranza, promotor de salud)*



- ✓ *Hay 170 familias con la conexión a la red principal que transporta aguas grises y negras hasta la planta de tratamiento de desechos. La planta de aguas negras es una estructura duradera, y esta planta es anaeróbica por lo tanto garantiza un ahorro en el mantenimiento. Son económicas en cuanto a gasto de energía. (Irma Díaz, Coordinadora del Proyecto, SABES)*
- ✓ *"Aunque al principio se quiso politizar el proyecto, la mayoría de los beneficiarios apoyamos y logramos que se hiciera realidad este proyecto. Salimos adelante y eso se consiguió, incluso los que se oponían ahora dicen estar de acuerdo. Hace días dieron la orden de inicio para que la gente se conecte"*

*Consideramos que los detalles son mínimos y muy pronto tendremos un gran beneficio. En mi casa ya estamos conectados y ya tenemos el proyecto funcionando. En mi casa tenía una fosa séptica y ahora ya la situación en mi casa ya ha cambiado.*

*Nosotros teníamos complicaciones porque yo vivo en la parte sur del municipio, teníamos una canaleta que nos afectaba a todos los que vivimos ahí por las aguas que corrían en esa canaleta en tiempo de verano, teníamos descomposición de agua, retención de agua que provocaba zancudos y mosca.*

*Nosotros nos opusimos a los que estaban en contra del proyecto pero al fin logramos ganar la mayoría. (Don José Margarito Vásquez)*

- ✓ *"Desde 2003 vienen luchando por solventar las necesidades del municipio, en este año nace la ADESCOPAL, venían distintas instituciones a ver nuestras necesidades, y nosotros como ADESCO siempre metíamos como prioridad el problema de las aguas servidas como ya lo dijeron otras compañeras, había gente que se caía en las calles, el mal olor de las aguas estancadas en el verano, problemas de zancudos y moscas. Venía gobierno tras gobierno y nadie nos hacía caso pero siempre gestionábamos como ADESCO este proyecto, hasta que en 2009 entró como el Alcalde Virgilio Ramírez nos explicó que venía este proyecto.*

*Yo hice un Asamblea con todo el municipio, participó el Alcalde Virgilio y como ADESCO nos sentíamos satisfechos porque ya era una realidad después de tantos años, tendríamos un servicio tan importante. El Sr. Alcalde nos apoyó, fuimos 2 veces a San Salvador luego él vino con la noticia del proyecto aprobado y nos comenzaron a reunir como ADESCO.*

*Luego cuando hicimos la mesa intersectorial donde priorizamos todos los problemas de la comunidad, de aquí surge el proyecto de aguas negras.*

*Al principio decían que la ADESCOPAL teníamos dinero para hacer ese proyecto, pero no era así, nosotros gestionábamos y presionábamos a los siguientes alcaldes que vinieron después de Don Virgilio para que nos apoyaran. Posteriormente vino SABES y ahora el proyecto se ha finalizado”.*

*Si bien se recuerdan los compañeros, dice doña Teolinda, uno de las peticiones de nosotros, es que capaciten a gente de aquí del lugar, y no a gente de afuera, que el dinero se quede en el Municipio, y aquí hay gente capaz de dar mantenimiento a la Planta de Tratamiento.*

*Estamos contentos porque con la construcción de la Planta, SABES dio empleo a los jóvenes de la zona, pero la mayoría de la gente trabajó en este proyecto y desde el principio nos hemos empapado de este proyecto.*

*Tenemos una mesa intersectorial donde hay representación de las 9 ADESCOS del municipio, participan además las instituciones como la Policía, la Alcaldía y por eso le pedimos a las instituciones que traen proyectos para que contraten a gente del municipio. (Vice presidenta de la ADESCOPAL Teolinda Nolasco)*

*Inmer Ramos de la Unidad de Medio Ambiente de la Alcaldía manifestó que desde un principio consideró como positivo este proyecto, beneficioso además no solo para la población sino para la biosfera, y todos los seres vivos del entorno, porque todas las aguas residuales que vemos que desembocan en la calle, con la función del proyecto, todo esto estaría controlado.*

*“Nosotros como Salud Pública, estamos encantados con el proyecto, porque a diario enfrentamos la necesidad de controlar las enfermedades transmitidas por contaminación hídrica y este proyecto incide en esa determinante social, que es la falta de sistemas de aguas negras, el manejo seguro del agua, disminuir la contaminación de las fuentes, entonces somos beneficiarios directos del proyecto y por ende desde el inicio estuvimos con las puertas abiertas para recibir a SABES y acompañar a los líderes comunitarios para motivarlos a recibir el proyecto”. (Dr. DR. ERICK GOMEZ GRANDE)*

## **Temas horizontales de la Cooperación de Andalucía AACID**



Los tres temas identificados que el Proyecto ha integrado a la propuesta se han desarrollado integralmente en la solución del problema, en la implementación y en el seguimiento y mantenimiento.

Para la valoración de como el Proyecto ha incorporado estos elementos, se relatan las evidencias a partir de las opiniones de los beneficiarios e involucrados en el Proyecto. De esta forma se detallan las opiniones de los beneficiarios y las situaciones que demuestran el cumplimiento de estos temas.

### **La equidad de género, la protección del medio ambiente y el fortalecimiento de la institucionalidad pública y de la sociedad civil**

**El proyecto promovió la alta participación de la mujer organizada para resolver problemas de la comunidad al igual que los hombres ellas participan.**

*"Nosotros, decimos en broma pero en serio que: "En San Fernando las mujeres son las que mandan" . Las principales Lideresas de las ADESCOS son mujeres, abordamos con ellas el tema de saneamiento ambiental, de espacio saludable, vivienda saludable, son temas que continuamente abordamos a través de nuestras intervenciones comunitarias, llámese a través de la mesa intersectorial, en los diferentes espacios comunitarios, la visita domiciliar del equipo comunitario de salud. Esto incluye además la higiene, el majeo del agua, la disposición adecuada de los desechos".*

*Las principales Lideresas de las ADESCOS son mujeres, abordamos con ellas el tema de saneamiento ambiental, de espacio saludable, vivienda saludable, son temas que continuamente abordamos a través de nuestras intervenciones comunitarias, llámese a través de la mesa intersectorial, en los diferentes espacios comunitarios, la visita domiciliar del equipo comunitario de salud.*

*Esto incluye además la higiene, el majeo del agua, la disposición adecuada de los desechos.*

*Es un proceso que en San Fernando va avanzando positivamente, somos uno de los pocos municipios en el país que el área urbana, se da el lujo de tener ahora un sistema de manejo de aguas negras en el área urbana, que tiene una planta de manejo de compostaje.*

*Le estamos apostando mucho a crecer en la educación y manejo de desechos sólidos, de hecho somos uno de los pocos municipios donde hemos elaborado una ordenanza municipal ambiental con participación social, donde las mujeres tuvieron mucho que ver.*

#### **Desarrollo la conciencia y responsabilidad de los habitantes hacia el cuidado del medio ambiente y sostenibilidad ambiental**



*Las principales Lideresas de las ADESCOS son mujeres, abordamos con ellas el tema de saneamiento ambiental, de espacio saludable, vivienda saludable, son temas que continuamente abordamos a través de nuestras intervenciones comunitarias, llámese a través de la mesa intersectorial, en los diferentes espacios comunitarios, la visita domiciliar del equipo comunitario de salud.*

*Esto incluye además la higiene, el majeo del agua, la disposición adecuada de los desechos.*

*"Con este proyecto la contaminación se reduciría grandemente.*

*Un ejemplo concreto es que si yo tiro el agua contaminada en la finca, habrá árboles que se adaptan, pero la mayoría morirán porque no resisten o no se adaptan al agua que se les da"*

#### **Ha fortalecido el tejido social, las sinergias con otros sectores**

*"Estamos contentos porque con la construcción de la Planta, SABES dio empleo a los jóvenes de la zona, pero la mayoría de la gente trabajó en este proyecto y desde el principio nos hemos empapado de este proyecto.*



*Tenemos una mesa intersectorial donde hay representación de las 9 ADESCOS del municipio, participan además las instituciones como la Policía, la Alcaldía y por eso le pedimos a las instituciones que traen proyectos para que contraten a gente del municipio.*

*Por tal razón felicitamos a SABES por retomar la iniciativa de generar trabajo para la comunidad y al mismo tiempo somos nosotros mismos los beneficiados con el proyecto”.*

*“Estuvimos a lo largo de 6 meses en mesas de trabajo, de diálogo, trabajando el tema de saneamiento ambiental, pero abordado desde una ordenanza municipal, que nos da colmillos para ir más allá de la educación y el buen consejo.*

*.....Mire sería bueno que usted use adecuadamente la letrina o evite los criaderos de zancudos, en este caso con la ordenanza municipal nos permite incidir más, por supuesto a través de la municipalidad quién tiene la ejecución de las sanciones, es muy interesante porque se habla de los diferentes niveles de sanciones, pero sobre todo el abordaje de manejo de aguas, y desechos sólidos, prevención de enfermedades transmitidas por vectores.*

*San Fernando es una comunidad muy dinámica. Somos uno de los pocos municipios donde se congrega a sus 10 ADESCOS en un comité municipal de ADESCOS municipales, es una supra estructura de todas las ADESCOS.*

*Por tal razón, como institución nuestras puertas están siempre abiertas para trabajar de la mano con estas ADESCOS.*

*Las ADESCOS son fundamentalmente de Los Positos, Tablón, Peña Hueca, Santa Catarina, área urbana tiene 2 ADESCOS prácticamente cada caserío tiene su ADESCO, somos un municipio muy pequeño pero con muchas ADESCOS.*

*Pero vemos la lista de proyectos de impactos y desarrollo local de cada ADESCO, estamos en un proceso continuo de mejoras y capacitar a las ADESCOS para que se vuelvan actores que realmente tengan protagonismo.*

### **5.3 Eficiencia**

Se puede definir la eficiencia como la relación entre los recursos utilizados en un proyecto y los logros conseguidos con el mismo. Se entiende que la eficiencia se da cuando se utilizan menos recursos para lograr un mismo objetivo. O al contrario, cuando se logran más objetivos con los mismos o menos recursos. Inicialmente se tenía previstos 120 familias beneficiarias y se han instalado 170 conexiones, incluyendo la unidad de salud de san Fernando, la iglesia católica, los juzgados, varias iglesias evangélicas, casa comunal y la alcaldía municipal.

Además se realizaron obras no previstas en el proceso de construcción: taludes en la parte posterior y laterales de la planta, debido a la orografía del terreno, que garantice su permanencia.

Las actividades han sido ejecutadas en su totalidad. El detalle de los gastos y porcentajes de recursos utilizados no han sido examinados por la consultora, debido a que este tema es sujeto a una auditoría financiera que dedicará el tiempo para el examen exhaustivo de

los documentos probatorio. El detalle del resultado de la ejecución financiera del proyecto, se muestran en el presupuesto con relación a los gastos liquidados.

El Proyecto ha demostrado un retraso en el cronograma para lo que se solicitaron las prórrogas correspondientes.

En términos de la utilización de recursos y los resultados obtenidos sobre lo programado, este criterio se valora como **SATISFACTORIO**

#### **5.4 Sostenibilidad**

Aunque el tema de sostenibilidad no se ha aclarado por parte de la alcaldía y los beneficiarios; se han creado los mecanismos para asegurar que el proyecto tiene altas probabilidades de continuar.

Los beneficios que el Proyecto ha traído a la población supera los costos que se han tenido; los impactos que se esperan el Proyecto, además son evidentes. La red de organizaciones comunitarias y el tejido social, las ADESCOS y mesas intersectoriales, así como las ordenanzas municipales para recuperar los costos del mantenimiento y funcionamiento de la planta procesadora, garantizan de sobremanera la continuidad del Proyecto.

Por otro lado, la responsabilidad de la municipalidad, los mecanismos consensuados de establecer las tarifas y decisiones relativas a la administración del sistema y apoyado por la administración local garantiza la sostenibilidad financiera de este proyecto. Además SABES se ha comprometido a dar seguimiento y apoyo técnico después de finalizado el proyecto para garantizar que se sostienen los logros.

*Damos un paso más allá, pensando en turismo, en una salud más sostenible de la comunidad...*

*"En cuanto a las posibilidades económicas de la población beneficiada, la mayoría tiene el presupuesto para conectarse a la tubería principal, quizá no más de 5 personas necesitarán un apoyo económico, el resto de las 170 familias beneficiadas tienen posibilidades económicas.*

*Irma Díaz, coordinadora del proyecto, afirma que lo que les interesa es la gestión de mantenimiento permanente de la planta. La conexión de la gente a la tubería no es un problema.*

*Pero la planta es otra gestión, es más competencia de la Alcaldía, la inversión en las casas es doméstica donde la Alcaldía no tiene jurisdicción, pero la gestión de la Planta, aquí sí se necesita el involucramiento de la comuna.*

*Volvemos al proyecto de agua potable, si alguien no quiere pagar el servicio de aguas negras, le vinculan la cuota al recibo de agua potable, entonces tienen esa posibilidad, porque usted sabe que por agua, la gente se mueve.*

*Creemos que el proyecto es sostenible a futuro, que la gente está consciente de los beneficios y que no hay desventajas, son más las ventajas que obtendrá San Fernando".*

*"Ya se han hecho coordinaciones con miembros de la Unidad de Salud, con el Dr. Gómez así como con el inspector sanitario Manuel Amaya y ellos dicen estar en la disposición de incentivar a la gente para que hagan un buen uso del proyecto, ya que esto beneficia con la disminución de enfermedades diarreicas, parasitarias e incluso problemas de piel, porque al tener un mejor uso del agua y eliminación de aguas grises tienen a haber mejor salud.*

*Así que ellos apoyándose en el Código de Salud que les establece que toda familia debe eliminar las aguas grises de manera adecuada, así que ellos se comprometen a incentivar a la gente en algún momento a sancionar; porque ahora si tienen una opción de eliminación correcta de aguas grises.*

*Cada familia tiene una conexión a la línea principal de la planta, a la red de alcantarillado, así que el agua de la ducha, lavadero, cocina, inodoro, se conecte lavamanos, se conectan a través de tuberías, de acuerdo a los diámetros de cada una de las necesidades que tienen, además que utilicen sifones para evitar los malos olores.*

*¿Qué pasa con las familias que no cuentan con la solvencia económica para invertir en mano de obra y material para conectarse?*

*Se está gestionando con la Alcaldía de que colabore y subsidie a las personas de más escasos recursos. Por el momento, el Alcalde ha dicho que lo conversará con el consejo municipal.*

*Hace una semana tuvimos una Asamblea con los beneficiados, incluidos los que se oponían a este proyecto y ahora manifiestan que están satisfechos".*

## 6. Conclusiones finales

---

Luego de analizar los diferentes aspectos del Proyecto, se emiten las siguientes conclusiones:

- a) Los resultados del Proyecto están enmarcados en las prioridades de la cooperación al desarrollo establecidos por el PACODE. El Proyecto ha considerado las prioridades, los principios operativos y los temas horizontales de interés de la Cooperación Andaluza.
- b) En general, los resultados de las valoraciones de los criterios reflejan un desempeño **SATISFACTORIO**, obteniendo porcentajes de cumplimiento con un promedio de 91.6%.<sup>3</sup>

Las necesidades insatisfechas de las poblaciones vulnerables en los temas de salud, a través de este proyecto, se atenderán de forma integral y, aseguran la equidad y sostenibilidad de los resultados.

- c) La efectividad en el desarrollo del Proyecto **es satisfactoria**, ya que se cumplieron la mayoría de indicadores planteados en el objetivo específico.. Por su parte, las mediciones de impacto en las enfermedades requieren un método cuasi experimental que demuestre las atribuciones del Proyecto en la incidencia de las enfermedades. Sin embargo, tal y como manifiestan desde la unidad de salud, se han creado las condiciones materiales para contribuir a su reducción.
- d) La eficiencia **es satisfactoria**, en la medida en que con los recursos obtenidos se han logrado los resultados esperados, poniendo en práctica una tecnología apropiada y sostenible.

La ejecutoria financiera y la administración de los recursos financieros, así como el manejo del presupuesto y normativas de la AACID, no han sido examinados en esta evaluación, debido a que se someterán a una auditoría financiera externa quien dará el dictamen de este criterio.

---

<sup>3</sup> La escala de valoración: 100% a 80%: satisfactorio; 79% - 50%: Bueno, 50%-30% Regular; 29% y menos: Insatisfactorio.

- e) Los valores agregados de esta intervención han sido que las organizaciones comunitarias se han unido más para resolver sus necesidades, han aprendido a manejar conflictos. Además, se han fortalecido las competencias ciudadanas y democráticas ya que se han generado espacios de diálogo político y social, para resolver conjuntamente y creativamente las diferencias.



Se ha dinamizado la oferta laboral en el municipio y se ha contribuido a la generación de empleos en el proceso de construcción, se ha utilizado la mano de obra local y se han pagado los jornales.

La especialización del personal en el manejo de plantas con tecnología innovadora, crea capacidades especializada en el municipio. Esto genera posibilidades de escalar este modelo de trabajo hacia otros municipios y mejorar esta tecnología de tratamiento.

Los subproductos del proceso del tratamiento, como lo es el lodo orgánico,

más adelante se puede comercializar.

## 7. Lecciones aprendidas

---

- a) El cambio de autoridad municipal genera dificultades en la operativización de compromisos adquiridos con la anterior administración, aun cuando el proyecto esté en marcha y se cuente con documentación legal que respalda compromisos adquiridos.
- b) La participación comunitaria algunas veces es obstaculizada por diferentes opiniones partidarias con fines meramente electorales, sin tener en cuenta los efectos nocivos que ello pueda tener en la solución de los problemas identificados participativamente.
- c) En la construcción de la planta de tratamiento de aguas residuales (PTAR) se utilizó nueva tecnología para el reactor aeróbico en lugar de la piedra tradicionalmente utilizada, minimizando el tamaño de las paredes de la estructura del reactor aerobio.
- d) Si bien es cierto que el efecto de este tipo de proyectos en la mejora de ciertos indicadores epidemiológicos no es inmediato, por eso para lograr el impacto deseado, con este tipo de tecnología necesita más tiempo de funcionamiento de la PTAR para poder verificarlo objetivamente.

- e) Este tipo de proyectos necesitaría por lo menos de 18 meses de ejecución, para poder solventar de mejor manera los diferentes imprevistos técnicos, sociales y políticos que se presentan en las diferentes fases de construcción, así como para poder hacer una mejor verificación de indicadores epidemiológicos y de morbi mortalidad.

## 8. Recomendaciones

---

Las recomendaciones emanadas del análisis del desempeño del Programa son las siguientes:

- a) **Utilizar en el diseño del proyecto los indicadores de impacto.**

Es necesario considerar indicadores que puedan medir el impacto en el acceso y cobertura de servicios de salud, a través de una línea de base que contemple mediciones de las poblaciones vulnerables de las zonas atendidas por los proyectos. Para medir los beneficios e impactos, se recomienda incluir metas específicas que se incluyen en indicadores medibles en el diseño de los proyectos.

El equipo implementador, deberá considerar el fortalecer la función de monitoreo de indicadores para la rendición de cuentas. Definir las fichas de indicadores e identificar como se van a medir y cuando.

- b) **Es importante dar seguimiento a las condiciones o supuestos** básicos para la implementación del Proyecto y establecer alertas tempranas de conflictos.
- c) En la etapa de diseño del proyecto y **en la matriz de involucrados** se deberá fortalecer el análisis de fuerzas a favor y fuerzas en contra para prepararse a futuros conflictos, estudiando los intereses, mandatos y posibles conflictos posiblemente se formulan estrategias que minimizan los conflictos. El tema político es importante considerarlo cuando se trata de Proyectos como este que incluyen la coordinación de la municipalidad y de los ciudadanos afectados.
- d) **Fortalecer las estrategias de visibilidad del donante y de comunicación efectiva dirigida a las poblaciones participantes.**

Es importante visibilizar al donante en la implementación del Proyecto y definir una estrategia de posicionamiento en el país.

## 9. Anexos

---

PROYECTO: "Mejora de las condiciones socio-sanitarias y ambientales de 120 familias de San Fernando a través de la canalización y tratamiento de aguas negras"

### ENTREVISTA CON EL ALCALDE DE SAN FERNANDO SR. ELMER EFRAIN RAMOS

**¿De qué manera se involucra la Alcaldía en este proyecto de aguas negras?**

Nosotros como municipalidad estamos a favor de todo lo que contribuya al bienestar del Municipio de San Fernando.

Nosotros estamos con toda la disponibilidad de que el proyecto se siga, siempre y cuando se analicen los costos, explicarle a la población cómo se van a detallar los costos, cómo será el costo del sistema operativo, necesitamos estar en coordinación con la población. De eso dependerá el funcionamiento de este proyecto de aguas negras que para mí es muy importante dentro del municipio, pero es importante establecer una buena coordinación con las ADESCOS, la Alcaldía y los beneficiarios.

Yo como Alcalde evalué muy bien este proyecto, porque viene a ayudar a San Fernando ya que se evitará que las aguas residuales salgan a la calle.

Las fosas sépticas no afectan mucho, la mayoría de casas tienen fosa séptica, pero lo que afecta más es el agua gris que sale a las calles. La ley permite a la Alcaldía ayudar en el proyecto, ayudar a los beneficiarios, la ley permite subsidiar algunas cosas, siempre y cuando haya un acuerdo de todo el consejo. Nosotros tenemos la disponibilidad de ayudar a San Fernando, sin embargo lo que no tenemos son los fondos para ayudar a los beneficiarios que no cuentan con la posibilidades para conectarse al sistema principal.

Por ahora nosotros tenemos la idea de gestionar ayuda con otras instituciones.

Yo como habitante de San Fernando puedo decir que la oposición que tuvo el proyecto fue correcta porque hubo poca información, no se habló con todos los beneficiarios sobre el proyecto, se crearon muchas especulaciones.

La gente creyó que habría un aumento de cuota, porque también se introdujo un proyecto con contadores, entonces la gente creyó que el recibo llegaría por \$10 dólares.

Es decir no hubo la suficiente información para evitar las especulaciones. La población descontenta realizó protestas, ya que es un derecho constitucional que toda persona tiene, y yo lo veo justo, porque no se informó bien a los habitantes. Pero desde mi punto de vista sanitario, el proyecto es bueno, poco a poco las dudas se van despejando, pero por ahorita todo se mantiene en orden.

Yo creo que entre las lecciones aprendidas se debe informar más a los beneficiarios, sobre en qué consiste el proyecto a fin de evitar los malos entendidos. San Fernando es pequeño pero es bastante unido.

Cuando no esté SABES, nosotros esperamos continuar con este proyecto pero todo depende del consenso con la población, porque como Alcaldía nosotros podemos apoyar en algo pero no en



todo. La Alcaldía, puede ayudar en la asesoría legal en los procesos que los beneficiarios realizan con este proyecto.

### **ENTREVISTA CON EL MEDICO DIRECTOR DE LA UNIDAD DE SALUD FAMILIAR DEL MUNICIPIO DE SAN FERNANDO, DR. ERICK GOMEZ GRANDE.**

¿Cuál es su valoración de la ejecución del proyecto de aguas negras en el casco urbano de San Fernando?

¿Qué papel desempeñó esta Unidad de Salud antes, durante y lo que hará después de finalizado el proyecto?

Básicamente, nosotros como encargados de velar por la salud del municipio y en el rol de saneamiento ambiental básico, tenemos el deber de acompañar este tipo de proyectos con un seguimiento técnico por parte del especialista en esa área que es el inspector técnico de saneamiento ambiental.

Como Unidad de Salud lo que hacemos es desde el inicio ver la parte técnica en cuanto a la carpeta, lo que se propone, el tipo de proyecto que se elabora para ver que se acomode a los lineamientos nacionales, específicamente en este caso de aguas negras.

La verdad es que desde el inicio hubo una buena comunicación con las personas del proyecto aquí en el municipio, el Dr. Luis y su equipo.

¿Situación de enfermedades en San Fernando?

El perfil nacional no difiere mucho del local. Las primeras causas de consulta son las enfermedades respiratorias, en segundo lugar aparecen las enfermedades asociadas a la cuestión hídrica, enfermedades diarreicas agudas, parasitismo intestinal, por eso este tipo de proyectos impactan y esperamos que impacten en la disminución de esas enfermedades.

Las enfermedades transmitidas por vectores como el dengue y ahora el chikungunya, también en nuestros municipios tienen una incidencia, básicamente no directa porque tengamos altos índices de infestación del vector aquí, sino que nuestros jóvenes, la fuerza laboral de San Fernando va a trabajar a las ciudades como San Miguel, Gotera y vienen contaminadas de esos lugares y vienen aquí a pasar su convalecencia acá. El punto es que si tenemos vector, la gente viene contaminada y genera la cadena de transmisión a nivel local. Por eso tenemos que protegernos y el proyecto de aguas negras, viene a ser una buena respuesta.

En cuanto al proyecto de aguas negras, cada fase de proyecto desde la presentación siempre lleva un paso de aprobación en la parte técnica que se adecue a las normativas nacionales en el tema de manejo de aguas negras.

Por lo tanto desde la fase de pre-elaboración hasta la ejecución, siempre a través de nuestro encargado técnico en el área le damos el visto bueno a la elaboración de cada fase.

Nosotros como Salud Pública, estamos encantados con el proyecto, porque a diario enfrentamos la necesidad de controlar las enfermedades transmitidas por contaminación hídrica y este proyecto incide en esa determinante social, que es la falta de sistemas de aguas negras, el manejo seguro del agua, disminuir la contaminación de las fuentes, entonces somos beneficiarios directos del proyecto y por ende desde el inicio estuvimos con las puertas abiertas para recibir a SABES y acompañar a los líderes comunitarios para motivarlos a recibir el proyecto.

Nosotros, a través de la mesa municipal intersectorial, tuvimos espacios donde los técnicos del proyecto, el Dr. Luis y su equipo, pudieron explicar el proyecto ante nuestros líderes, de la mesa intersectorial que congrega a los representantes de cada una de las ADESCOS del municipio.

Cuando se dieron coyunturas de resistencia al proyecto, también a través de la mesa intersectorial se buscó ese espacio de diálogo para resolver esa situación.

Nosotros participamos acompañando y evidenciando las ventajas que traía el proyecto al municipio, incentivamos a la gente a tomar parte de él, esto es un proceso, aún estamos en la fase de finalización para luego entrar en operación.

Pero nosotros continuamos en la actividad fundamental diaria de promover y educar en salud sobre el manejo adecuado del agua potable, el manejo de aguas grises y aguas negras y continuamos con esa labor permanente casa por casa, pero también en la mesa intersectorial generamos un espacio de concientización sobre la importancia de este tipo de proyectos y aprovecharlos al máximo.

Nosotros, decimos en broma pero en serio que "En San Fernando las mujeres son las que mandan"

Las principales Lideresas de las ADESCOS son mujeres, abordamos con ellas el tema de saneamiento ambiental, de espacio saludable, vivienda saludable, son temas que continuamente abordamos a través de nuestras intervenciones comunitarias, llámese a través de la mesa intersectorial, en los diferentes espacios comunitarios, la visita domiciliar del equipo comunitario de salud.

Esto incluye además la higiene, el manejo del agua, la disposición adecuada de los desechos.

Es un proceso que en San Fernando va avanzando positivamente, somos uno de los pocos municipios en el país que el área urbana, se da el lujo de tener ahora un sistema de manejo de aguas negras en el área urbana, que tiene una planta de manejo de compostaje, le estamos apostando mucho a crecer en la educación y manejo de desechos sólidos, de hecho somos uno de los pocos municipios donde hemos elaborado una ordenanza municipal ambiental con participación social, donde las mujeres tuvieron mucho que ver, estuvimos a lo largo de 6 meses en mesas de trabajo, de diálogo, trabajando el tema de saneamiento ambiental, pero abordado desde una ordenanza municipal, que nos da colmillos para ir más allá de la educación y el buen consejo. Mire sería bueno que usted use adecuadamente la letrina o evite los criaderos de zancudos, en este caso con la ordenanza municipal nos permite incidir más, por supuesto a través de la municipalidad quién tiene la ejecución de las sanciones, es muy interesante porque se habla de los diferentes niveles de sanciones, pero sobre todo el abordaje de manejo de aguas, y desechos sólidos, prevención de enfermedades transmitidas por vectores.

San Fernando es una comunidad muy dinámica. Somos uno de los pocos municipios donde se congrega a sus 10 ADESCOS en un comité municipal de ADESCOS municipales, es una supra estructura de todas las ADESCOS

Por tal razón, como institución nuestras puertas están siempre abiertas para trabajar de la mano con estas ADESCOS.

Las ADESCOS son fundamentalmente de Los Positos, Tablón, Peña Hueca, Santa Catarina, área urbana tiene 2 ADESCOS prácticamente cada caserío tiene su ADESCO, somos un municipio muy pequeño pero con muchas ADESCOS.

Pero vemos la lista de proyectos de impactos y desarrollo local de cada ADESCO, estamos en un proceso continuo de mejoras y capacitar a las ADESCOS para que se vuelvan actores que realmente tengan protagonismo.

Damos un paso más allá, pensando en turismo, en una salud más sostenible de la comunidad...

## **GRUPO DE ENFOQUE CON LOS BENEFICIARIOS Y CON MIEMBROS DE OTRAS ADESCOS NO BENEFICIADAS PERO VECINAS DEL MUNICIPIO DE SAN FERNANDO.**

### **PARTICIPANTES**



1. Luis Alonso Argueta Molina: Presidente de la Asociación de Desarrollo Comunal Fe y Esperanza, zona urbana ADESCO Fe y Esperanza. Secretario del Comité Ambiental (aún no legalizado).
2. Elva Ventura: Presidenta de Cooperativa El Tablón Azacualpa. Comité de Contraloría Social.
3. Florentino Rodríguez Argueta: Presidente Comité de Agua Peña Hueca.
4. Ilsa Imelda Saenz: Presidenta de la Cooperativa "Los Positos de R.L". Miembro del Comité de la Unidad de la Mujer Municipal. Miembro del Consejo Municipal. Consejera y Tesorera y miembro de la Directiva de Libras de Amor.
5. Elizabeth Hernández: Representa al Caserío "Los Positos" San Fernando. Miembro del Consejo Nutricional de Libras de Amor. Tesorera de la ADESCO "Primavera en Acción". Secretaria de la Cooperativa "Los Positos de R.L"
6. Marina Arely Lorenzo Ramos: Secretaria de la ADESCO "Los Positos"
7. Esperanza Ramos: Vice Presidenta de la Cooperativa Mujeres-Agrícola
8. Erick Amaya Martínez : Representante de la Alcaldía Municipal de San Fernando
9. Inmer Argueta Ramos: Jefe de la Unidad Ambiental de la Alcaldía Municipal de San Fernando.
10. Iris Patricia García Hernández: Representante de la Unidad Municipal de Mujeres de la Alcaldía de San Fernando.
11. José Margarito Vásquez: Tesorero de la ADESCO de Turismo
12. María Clelia Argueta: Presidenta de ADESCOPAL. Miembro del Comité de Mujeres
13. Edith Ruth Ramos: Miembro de la Cooperativa Mercedes Ventura. Miembro de la ADESCO
14. Tiolinda Nolasco de Ramos: Vice-Presidenta de ADESCOPAL. Síndico del Comité de Turismo, Miembro del Comité de Medio Ambiente. Miembro del Comité de Transparencia, Miembro del Comité de Agua ASPS
15. Eder Girarte García Bonilla: Representante del Comité de Medio Ambiente de la ADESCO

Recopilación de opiniones de los miembros del Municipio de San Fernando en relación a la Planta de Tratamiento:

### **Preguntas para los Beneficiarios del Grupo de Enfoque**

1. **¿Cuándo inicio el proyecto?**
2. **¿Quiénes se involucraron, ( relacionado a mujeres y jóvenes de la comunidad)**
3. **¿Cómo los ha beneficiado este proyecto?**
4. **¿Cómo era la situación sanitaria antes de implementar del proyecto?**
5. **¿Cuál ha sido la participación de la comunidad?**
6. **La comunidad ha aportado mano de obra para la construcción del proyecto?**
7. **Qué actividades se realizaron con la comunidad?**
8. **Se realizaron consultas o reuniones con la comunidad?**
9. **Cuántas son las familias beneficiadas?**
10. **Está satisfecho/a con este proyecto?**
11. **Cree que beneficia el medio ambiente en la comunidad?**
12. **Cómo surgió el proyecto?**
13. **Que pasara cuando SABES termine, quien le dará continuidad a la obra, como se van a organizar**

El proyecto de aguas negras, surgió por una iniciativa del grupo de Mujeres de la ADESCO de San Fernando.

Como todos saben, el trabajo de la casa recae sobre la mujer y al mismo tiempo las críticas por las aguas residuales que salen a la calle son contra la mujer, porque nosotras lavamos, cocinamos etc.

Fue así como un grupo de 10 mujeres nos acercamos a la Alcaldía para solicitar este proyecto y la Alcaldía contactó a SABES y por esta razón la institución nos explicó lo beneficioso de este proyecto para la población y el medio ambiente.

Nosotros nos sentimos muy satisfechos y agradecidos por la aprobación de este proyecto, que traerá un gran beneficio. Los técnicos de SABES nos dieron 10 capacitaciones acerca del funcionamiento y beneficio del proyecto.

En mi casa no nos beneficiamos del proyecto pero somos parte del municipio y aquí estamos para apoyar a los que son beneficiados de este proyecto de aguas negras.

Cuanto municipios y comunidades desean este proyecto necesario porque se evitan enfermedades, epidemias que producen las aguas estancadas.

Me platicaban unas gentes de otro municipio que nosotros estamos bendecidos con esta planta de tratamiento ya que es un proyecto, y no es fácil, nosotros deseamos un proyecto así. Gracias al esfuerzo de todas las ADESCOS y el esfuerzo municipal hemos logrado finalizar este proyecto.

¿Cómo era la situación del municipio antes del proyecto?

Acá la situación era que el agua que se utiliza para lavar, ducharse van a dar a la calle y esto provoca contaminación, moscas, pero ahora que habrá esa conexión a la planta de tratamiento se evitará todo esto.

¿Se realizaron consultas con la comunidad antes de realizar el proyecto?

Sí, hubo consultas y la mayoría dijo que estaba bien, pero hubo un grupo que no estaba de acuerdo, pero la mayoría dijo que estaba bien.

Por el momento no todas las familias se han conectado a la red principal de la Planta de tratamiento, pero se han dado 3 meses para que la gente se conecte. Alrededor de 170 familias serán beneficiadas.

¿Qué desafíos enfrentaron?

Sí, hubo problemas con la gente que estaba en desacuerdo, quizá porque no se explicó lo suficiente en un principio, pero además se politizó el proyecto, porque hubo enfrentamiento de gente que era de un partido y de otro.

Pero estas personas ahora son beneficiadas del proyecto.

¿Pese a los contratiempos, están satisfechos?

Don José Margarito Vásquez dice que están completamente satisfechos porque ha venido a dar un mejor desarrollo al municipio, aunque al principio se quiso politizar el proyecto, la mayoría de los beneficiarios apoyamos y logramos que se hiciera realidad este proyecto. Salimos adelante y eso se consiguió, incluso los que se oponían ahora dicen estar de acuerdo.

Consideramos que los detalles son mínimos y muy pronto tendremos un gran beneficio.

En mi casa ya estamos conectados y ya tenemos el proyecto funcionando. En mi casa tenía una fosa séptica y ahora ya la situación en mi casa ya ha cambiado.

Nosotros teníamos complicaciones porque yo vivo en la parte sur del municipio, teníamos una canaleta que nos afectaba a todos los que vivimos ahí por las aguas que corrían en esa canaleta en tiempo de verano, teníamos descomposición de agua, retención de agua que provocaba zancudos y mosca.

Nosotros nos opusimos a los que estaban en contra del proyecto pero al fin logramos ganar la mayoría.

La Vice presidenta de la ADESCOPAL Teolinda Nolasco manifiesta que desde 2003 vienen luchando por solventar las necesidades del municipio, en este año nace la ADESCOPAL, venían distintas instituciones a ver nuestras necesidades, y nosotros como ADESCO siempre metíamos como prioridad el problema de las aguas servidas como ya lo dijeron otras compañeras, había gente que se caía en las calles, el mal olor de las aguas estancadas en el verano, problemas de zancudos y moscas.

Venía gobierno tras gobierno y nadie nos hacía caso pero siempre gestionábamos como ADESCO este proyecto, hasta que en 2009 entró como el Alcalde Virgilio Ramírez nos explicó que venía este proyecto.

Yo hice un Asamblea con todo el municipio, participó el Alcalde Virgilio y como ADESCO nos sentíamos satisfechos porque ya era una realidad después de tantos años, tendríamos un servicio tan importante. El Sr. Alcalde nos apoyo, fuimos 2 veces a San Salvador luego él vino con la noticia del proyecto aprobado y nos comenzaron a reunir como ADESCO.

Luego cuando hicimos la mesa intersectorial donde priorizamos todos los problemas de la comunidad, de aquí surge el proyecto de aguas negras.

Al principio decían que la ADESCOPAL teníamos dinero para hacer ese proyecto, pero no era así, nosotros gestionábamos y presionábamos a los siguientes alcaldes que vinieron después de Don Virgilio para que nos apoyaran.

Posteriormente vino SABES y ahora el proyecto se ha finalizado.

El Medio Ambiente se verá beneficiado porque ya no habrá contaminación, además somos un municipio turístico, con el proyecto, ya no se verá esas aguas estancadas. Le daremos mayor realce al municipio, aunque falta mucho que hacer todavía.

La situación económica no es fácil y no todos tienen los recursos económicos para comprar los materiales para conectarse.

Nosotros como ADESCO queremos gestionar con la Alcaldía una ayuda para las personas que en verdad no pueden comprar los materiales o pagar la mano de obra.

Qué bien que está aquí el representante de la alcaldía, yo siempre he creído que aunque se llega a la Alcaldía por una bandera la Alcaldía de botan las banderas políticas pero ya dentro de la Alcaldía se debe trabajar por el municipio, porque es Alcalde de todos y no solo de un pequeño grupo de personas.

¿Cómo se le dará .sostenibilidad al proyecto cuando SABES se retire?

Eder Girarte Presidente del Comité Ambiental dice que si ellos le dan buen mantenimiento a la planta se capacita a unas dos personas, se podrá continuar con la planta por muchísimo tiempo. Con apoyo de la Alcaldía y el compromiso de toda la gente.

Este proyecto es grande, y no todos los municipios cuentan con este proyecto.

Todo proyecto tiene aspectos positivos y negativos. El proyecto tuvo algunas debilidades, yo fui parte de un grupo de personas que nos opusimos por el lugar donde se construyó la planta porque pedimos los permisos y nos los presentaron después de dos meses.

Donde se iba a ejecutar hay familias que viven (sin embargo fuimos a constatar esto no hay familias a 100 metros de la planta)

Lo importante en cada proyecto es que debe existir una coordinación, para evitar malos entendidos.

Aquí estuvimos capacitándonos en 10 ocasiones, se formó un Comité Ambiental pero hasta el momento no se ha legalizado.

¿Por qué no se ha agilizado este Comité?

Nosotros estamos dispuestos a darle seguimiento al proyecto, pero esperamos el apoyo de la alcaldía, porque si se arruina la planta, necesitamos un presupuesto, pero es de sentarse con la Alcaldía y ver que se puede hacer.

Nosotros como beneficiarios ya nos reunimos y los representantes de SABES nos dijeron el costo de conexión, somos como 30 los que estuvimos en esa reunión, y propusimos que se forme un comité de beneficiarios para establecer platicas con el Alcalde, porque se supone que habrá un costo de energía y el dirá de qué forma puede apoyarnos.

Estamos en esa coordinación. El proyecto ha pasado por 3 Alcaldes.

Cuando se habla de un impuesto, los beneficiarios vamos a sentir la necesidad de regular esto, por lo que tenemos que coordinar a manera de que todos los beneficiarios nos sintamos satisfechos.

Sería bueno que se tengan 3 meses de prueba piloto para tener una idea real del costo que implica para cada familia el funcionamiento de la planta.

Este punto es el que nos mantiene reunidos.

Sin embargo en todo este proyecto hemos aprendido adquirido un nivel organizativo muy bueno.

Consideramos que vivimos en un municipio con bastante unidad, acercamiento, la gente acata las recomendaciones, reuniones, capacitaciones y de eso los resultados son bastantes positivos.

Si bien se recuerdan los compañeros, dice doña Teolinda, uno de las peticiones de nosotros, es que capaciten a gente de aquí del lugar, y no a gente de afuera, que el dinero se quede en el Municipio, y aquí hay gente capaz de dar mantenimiento a la Planta de Tratamiento.

Estamos contentos porque con la construcción de la Planta, SABES dio empleo a los jóvenes de la zona, pero la mayoría de la gente trabajó en este proyecto y desde el principio nos hemos empapado de este proyecto.

Tenemos una mesa intersectorial donde hay representación de las 9 ADESCOS del municipio, participan además las instituciones como la Policía, la Alcaldía y por eso le pedimos a las instituciones que traen proyectos para que contraten a gente del municipio.

Por tal razón felicitamos a SABES por retomar la iniciativa de generar trabajo para la comunidad y al mismo tiempo somos nosotros mismos los beneficiados con el proyecto.

Inmer Ramos de la Unidad de Medio Ambiente de la Alcaldía manifestó que desde un principio consideró como positivo este proyecto, beneficioso además no solo para la población sino para la biosfera, y todos los seres vivos del entorno, porque todas las aguas residuales que vemos que desembocan en la calle, con la función del proyecto, todo esto estaría controlado.

Entiendo que esto genera gastos, a veces las familias no tienen un ingreso fijo, por eso tendría que coordinarse entre la Alcaldía, el Comité de las personas beneficiarias, así como a las personas que viven aledañas a la Planta de Tratamiento y SABES para ver cómo se llega a una decisión conjunta y hacer un acuerdo de contraparte.

La Alcaldía pone una parte y el beneficiario pone otra parte.

Al ver que el proyecto está funcionando, establecer unos 3 meses para calcular los gastos mensuales y así poder establecer una cuota fija justa.

Con este proyecto la contaminación se reduciría grandemente.

Un ejemplo concreto es que si yo tiro el agua contaminada en la finca, habrá árboles que se adapten, pero la mayoría morirán porque no resisten o no se adaptan al agua que se les da.

## **ENTREVISTA CON EL PROMOTOR DE SALUD, JOSE HUGO CARRANZA**

Soy el promotor de salud dentro del proyecto que se está ejecutando en las aguas negras en el Municipio de San Fernando departamento de Morazán.

El proyecto comenzó en marzo del 2012, se presentó el proyecto a la comunidad, se convocó en coordinación con la Alcaldía, en la casa comunal, le manifestamos a la población que su proyecto había sido aprobado y que estábamos listos para comenzar con el desarrollo del proyecto.

El fundamento del proyecto era evitar enfermedades de tipo hídrico, mejorar la calidad de vida de la población, resaltar el municipio de manera más higiénica.

¿Cómo nace la idea de realizar este proyecto?

Según la historia del proyecto, ocurre a través de una iniciativa de una ADESCO formada por mujeres que veían aquel panorama bastante insalubre tanto para ellas, para sus hijos para toda su familia, recibían visitas de amigos o familiares que viven fuera del municipio y les hacían observaciones de por qué vivían así y les motivaban a que buscaran formas de resolver esa situación.

Fue así que esta ADESCO de mujeres se acercaron a la Alcaldía Municipal. Luego la alcaldía contactó a SABES se fue gestando el proyecto.

Cómo era la situación del pueblo antes del proyecto?

Antes de iniciar con el proyecto, el contexto era de un problema de apariencia del pueblo en cierta medida sucio e insalubre, porque las aguas grises van en corriente en las aceras de la calle, a causa de eso, nos comentaba la población que hubo 3 personas que se accidentaron al resbalar sobre el agua que sale a la calle y tuvieron graves problemas de salud a raíz de la caída.

¿Qué factores motivaron a implementar el proyecto?

En la parte urbana, algunas familias tienen la posibilidad de tener su fosa séptica y utilizan inodoro pero la mayoría tienen letrinas de hoyo seco.

Esto es insalubre, porque genera malos olores, moscas, cucarachas, ratones, crean un ambiente de insalubridad.

Ahora con la implementación del proyecto, el panorama se visualiza más alentador.

San Fernando es un municipio con un potencial turístico, por esta razón ellas ven que el pueblo se verá favorecido con un mayor potencial turístico, será más atractivo al turismo. El turista no verá esas aguas grises corriendo por las cunetas, si van a hacer uso de la casa comunal, van a tener servicios sanitarios adecuados, no tendrán desconfianza de enfermarse al hacer uso de esto.

Entonces, entre los factores que motivaron a la ADESCO a solicitar el apoyo de este proyecto están: la insalubridad, turismo, seguridad de los peatones al caminar por las aceras, mejora de presentación del pueblo, disminución de enfermedades entre otras.

¿Qué desafíos enfrentaron?

Ante todo cambio siempre hay resistencia, ya sea por desconocimiento o de otra razón de índole particular. Hubo una oposición en el sentido que en un principio se decía que el proyecto iba en una dirección pero luego se cambió la dirección del proyecto debido a que la municipalidad tenía un terreno más adecuado para construir la planta de tratamiento, esto provocó prejuicios en algunas personas que creyeron que los olores de la planta iban a poner en riesgo su salud, por eso hubo gente que se opuso.

Pero luego nos sentamos con estas personas, les explicamos nuevamente a pesar de que ya se les había explicado anteriormente cual era el objetivo del proyecto.

Los pobladores que se oponían eran los que siempre se sentaban en primera fila pero siempre manifestaban que no conocían del proyecto, pero cuando se convocó a la gente del casco urbano, y se les hizo ese señalamiento de que estas personas siempre asistían a las reuniones pero manifestaban desconocimiento del proyecto.

Fue así que poco a poco fuimos logrando consenso.

¿Cuánto tiempo les tomó llegar a este consenso?

Prácticamente nos llevó un año ponernos de acuerdo con la gente y explicarles los beneficios que traería la planta de tratamiento entre 2012-2013.

Los opositores hicieron denuncias a los Derechos Humanos, Medio Ambiente. Fueron a la Unidad de Salud a quejarse.

Vino una inspección de Derechos Humanos, pero luego comprobaron que no era procedente lo que los denunciantes planteaban y DD HH dijo que el proyecto podría seguir.

Incluso una maestra utilizó a los alumnos y realizaron marchas con pancartas protestando, pero al final nosotros tuvimos la razón.

Quizá un 10% se oponía, el proyecto estaba proyectado para terminarse a finales de 2013 pero todo esto nos entretuvo, así que la obra se comenzó a ejecutar en febrero de 2014 se terminó hasta ahora, ya que tuvimos que hacer el trabajo de zanjeo, excavaciones, instalación de tuberías, construcción de la planta, pese a que llevábamos ambos trabajos a la vez.

El proyecto abarca 3 km, la línea principal y ya internamente hace otros 2 km.

¿Cuál es el comportamiento de los opositores al proyecto en este momento?

Aquí tenemos un comportamiento bastante positivo porque ellos, luego que da inicio la construcción del proyecto ellos dijeron, "aquí está mi casa" aquí está mi terreno" y es así como ahora 170 familias se benefician. Incluso uno de los mayores opositores ofreció su terreno para la parte final de regadío que se obtendrá con la planta de tratamiento, pues al final de todo el proceso que realiza la planta, el agua ya descontaminada podrá re-utilizarse en sembradíos.

¿Qué instituciones participaron en este proyecto?

En primer lugar la Alcaldía, pues el proyecto se ejecuta en coordinación con la municipalidad ya que la Alcaldía financia una contraparte local, fueron ellos los que se involucraron en la mediación del conflicto, también hubo una participación activa de parte del Director de la Unidad de Salud.



Además colaboró el inspector de saneamiento Manuel Amaya, también fue muy importante en la mediación del conflicto.

Sí tuvimos apoyo de parte de las entidades públicas de San Fernando.

Al parecer todo esto tenía un trasfondo político ya que hacía poco tiempo se había dado un proceso electoral en el país, y estaban vivas algunas fricciones entre las ideologías políticas y de alguna manera querían hacerle la vida de cuadros al alcalde Walter Machado del partido GANA, ahora gobierna Efraín Gómez de ARENA que en un principio era el grupo de este alcalde quien se oponía al proyecto.

Este proyecto nació durante la administración del alcalde del FMLN, luego en la transición llega el partido GANA y ahora gobierna ARENA, sin embargo hasta ahora hemos logrado establecer buenas relaciones.

¿Los casos de enfermedades diarreicas y de otra índole podrían tender a la baja con este proyecto?

Las enfermedades diarreicas tienen su época específica de aparición que es la época invernal, a inicios de verano, entiendo que había una cantidad de casos que se van superando y se espera que con la implementación se supere aún más.

¿Qué actividades informativas se realizaron con la población para que conocieran los avances del proyecto?

Con respecto a esto, se les entregaba una carta de invitación a los pobladores. Realizamos una reunión mensual y ahí se les explicaba los avances del proyecto.

En cada Asamblea asistían 70-80 personas, en cada asamblea. En el área urbana de San Fernando hay 120 familias esto equivale a 750 habitantes, solo del casco urbano

El proyecto abarca todo el área urbana y la zona rural que está en el paso de la línea principal que va hacia la planta, así que estas otras familias se benefician.

¿Cómo se dará continuidad a la planta después que SABES ya no esté?

Ya se han hecho coordinaciones con miembros de la Unidad de Salud, con el Dr. Gómez así como con el inspector sanitario Manuel Amaya y ellos dicen estar en la disposición de incentivar a la gente para que hagan un buen uso del proyecto, ya que esto beneficia con la disminución de enfermedades diarreicas, parasitarias e incluso problemas de piel, porque al tener un mejor uso del agua y eliminación de aguas grises tienen a haber mejor salud.

Así que ellos apoyándose en el Código de Salud que les establece que toda familia debe eliminar las aguas grises de manera adecuada, así que ellos se comprometen a incentivar a la gente en algún momento a sancionar porque ahora si tienen una opción de eliminación correcta de aguas grises.

Cada familia tiene una conexión a la línea principal de la planta, a la red de alcantarillado, así que el agua de la ducha, lavadero, cocina, inodoro, se conecta lava-manos, se conectan a través de tuberías, de acuerdo a los diámetros de cada una de las necesidades que tienen, además que utilicen sifones para evitar los malos olores.

Todo esto se les ha explicado a las familias beneficiadas, y algunas ya se conectaron a la red de alcantarillado.

¿Qué pasa con las familias que no cuentan con la solvencia económica para invertir en mano de obra y material para conectarse?

Se está gestionando con la Alcaldía de que colabore y subsidie a las personas de más escasos recursos. Por el momento, el Alcalde ha dicho que lo conversará con el consejo municipal.

Hace una semana tuvimos una Asamblea con los beneficiados, incluidos los que se oponían a este proyecto y ahora manifiestan que están satisfechos.

Lecciones Aprendidas.

Tenemos la tendencia de no bajar los ánimos, y buscar soluciones a los problemas.

Personalmente me siento muy satisfecho que se haya terminado el proyecto, que a esté funcionando, hay una comunidad que se beneficia.

Debemos tener mayor acercamiento con las autoridades municipales y evitar choques sino trabajar siempre en la búsqueda de soluciones.

## **ENTREVISTA CON LA COORDINADORA DE PROYECTO Y CON EL DIRECTOR DE SABES LUIS BOIGUES**

En entrevista confirmaron que hubo un retraso en la entrega de los fondos para desarrollar el proyecto, sin embargo aún sin los fondos comenzaron el trabajo de negociación con los pobladores para convencerles de los beneficios del proyecto

SABES tuvo que formular una prórroga porque el retraso en la entrega de los fondos y el cabildeo con los pobladores y la alcaldía retrasaron el proyecto por más de 1 año.

Según el Dr. Boigues, el primer retraso del proyecto fue por la falta de fondos. El dinero fue desembolsado hasta el 4 de abril de 2013. Sin embargo el proyecto fue aprobado en el 2011, luego, entre 2012 y 2013 realizaron esfuerzos para concientizar a la población de San Fernando beneficiada.

¿Cómo coordinadora de proyecto, usted encontró viable la realización del proyecto, pese a la oposición de algunos pobladores motivados por pugnas políticas?

Irma Díaz responde que sí, era viable y sostenible a futuro. Lo que pasa que esto obedecía a cuestiones partidarias, en ese momento la gente tiene vista corta, un grupo quería dañar a sus oponentes. Aunado a esto, la crisis en España impidió la agilización del envío de fondos que son más de \$230, 000 dólares invertido.

En general, el tema de saneamiento no es una necesidad tan sentida como el chorro de agua, porque algunas personas resuelven el problema tirando el agua sucia al terreno del vecino o lo tiran a la calle.

Pero San Fernando tiene la peculiaridad de que es un lugar turístico, mucha gente ahí le apuesta al turismo.

Sin embargo, nosotros como SABES empezamos a tocar estos puntos sensibles para que la gente se diera cuenta que el proyecto tenía muchos beneficios que haría de San Fernando un municipio mejor.

La planta de aguas negras es una estructura duradera, y esta planta es anaeróbica por lo tanto garantiza un ahorro en el mantenimiento. Son económicas en cuanto a gasto de energía.

El Dr. Boigues cuenta que a finales del 2011 se nos comunica que el proyecto había sido aprobado, pero en marzo de 2012 hubo elecciones municipales, el alcalde anterior era del Partido Fmln, este alcalde fue quién apoyó al grupo de mujeres organizadas en la ADESCO para que se echara a andar el proyecto.

Se colocó un cartel en la puerta de la Alcaldía, donde se anunciaba que dicho proyecto estaba aprobado, la desgracia fue que este alcalde, pese a que él había hecho la gestión no fue reelegido, y eligieron a otro candidato del partido GANA ( Gran Alianza por la Unidad Nacional) pero resulta que en esa elección hubo sus más y sus menos, porque en esa elección hubo un empate y fue el único municipio donde se repitió la votación, al final el partido GANA, ganó por 5 votos.

Ya quedó un rescoldo, porque cuando el alcalde toma posesión lo que quería ver era el dinero. Pero entonces como había quedado ese rescoldo caliente, los simpatizantes del partido Alianza



Republicana nacionalista ARENA, empezaron la guerra contra el proyecto, creyendo que atacaban al partido de turno. Criticaron el proyecto, cuando se les mostraban las diapositivas de cómo funcionaría el proyecto, lo que significaba, como trabajaba la planta y más, ellos (los de ARENA) llegaban a la reunión a criticar y cuando se les trataba de explicar y aclarar sus dudas, ellos se levantaban y se salían de la reunión.

Era una guerra que intentaba desgastar al Alcalde de GANA, sin embargo, como de momento no estaba el dinero desembolsado, nosotros continuamos con nuestra labor de buscar el consenso.

¿Pese a encontrar todos estos desafíos, usted como Director de SABES encontró sostenible el proyecto?

Sí, pero además coincidió porque al mismo tiempo desarrollábamos ahí mismo un proyecto de agua potable, pero este incluía como todo proyecto de agua potable, instalar medidores y que además es ley.

Eso era lo que no quería la gente, porque el pueblo tenía un sistema de agua de una fuente que donó un lugareño, pero que no tenía control sobre el consumo, entonces había gente que le llegaba el agua y otra que no, entonces hubo esta cuestión que se nos juntó.

En la casa comunal nos hicieron varias manifestaciones, inclusive con pancartas decían que "en lugar de ayudarnos a salir de la pobreza, nos van a hacer más pobres" por pagar \$5.00.

Pero aun así, nunca consideré salirme del proyecto o detener su avance, tenía la certeza que el dinero iba a llegar, además no es la primera vez que nos pasa esto, ya estamos acostumbrados a que hay mucho de incompreensión por parte de la gente.

Hay una cosa que nosotros siempre hemos hecho y es que en los proyectos de agua potable, si la gente no está dispuesta a aceptar el medidor, entonces nos vamos, porque esto del medidor es un requisito previo, pero esto no lo hacemos cuando el proyecto ya está aprobado sino previamente.

Cuando vamos a una comunidad que nos solicita el apoyo, les explicamos las condiciones y cómo va a funcionar, y en ese momento nos dicen que no aceptan los medidores, entonces nos retiramos.

En todo este proceso de la planta de aguas negras, se nos unieron los dos proyectos.

Tenemos que agradecerle mucho al Dr. Gómez que nos apoyó muchísimo con su labor de salud comunitaria, además nos dio la carta que respaldó el trabajo y demostramos los permisos ambientales, todo esto se realizó durante todo 2012-2013.

Los opositores incluso convocaron a los derechos Humanos, la Fiscalía, pero sin embargo se presentaron los permisos.

El Dr. Gómez Director de la Unidad de Salud les decía, el principal vector de morbilidad es por las de enfermedades gastrointestinales y la única forma de eliminarlo es con un sistema de aguas negras.

¿La gente está consciente ahora?

Sí, pienso que sí, incluso los opositores son los primeros que se conectaron a la red principal. Uno de los principales opositores es el que ha dado el terreno donde las aguas residuales se van a reutilizar.

En cuanto a las posibilidades económicas de la población beneficiada, la mayoría tiene el presupuesto para conectarse a la tubería principal, quizá no más de 5 personas necesitarán un apoyo económico, el resto de las 170 familias beneficiadas tienen posibilidades económicas.

Irma Díaz afirma que lo que les interesa es la gestión de mantenimiento permanente de la planta-La conexión de la gente a la tubería no es un problema.

Pero la Planta es otra gestión, es más competencia de la Alcaldía, la inversión en las casas es doméstica donde la Alcaldía no tiene jurisdicción, pero la gestión de la Planta, aquí sí se necesita el involucramiento de la comuna.

Volvemos al proyecto de agua potable, si alguien no quiere pagar el servicio de aguas negras, le vinculan la cuota al recibo de agua potable, entonces tienen esa posibilidad, porque usted sabe que por agua, la gente se mueve.

Creemos que el proyecto es sostenible a futuro, que la gente está consciente de los beneficios y que no hay desventajas, son más las ventajas que obtendrá San Fernando.

### **Referencias**

- (1) Alcantarillados Condominiales: Una Alternativa para los municipios saludables. Pag 5-8 OPS/OMS. III Congreso de las Américas de municipios saludables y comunidades saludables. Medellín, Colombia. Marzo 1999
- (2) Idem (1) pag.8-10
- (3) Índice de Desarrollo Humano el salvador 2010. PNUD 2010.pag 369.